

إِنْجِيلُ يُوْحَنَّا

بلا شك، نكتب إنجيل يوحنا لكنايس عايشين في سوريا ولأ في آسيا الصغرى اللي درك يسميها الترك.

هاد الإنجيل يحب بزاف يوري المعنى الخفي متاع كلام وفعال يسوع ماشي كيما الأناجيل الأخرين، بصح الحكاية اللي تُخص موت يسوع فيها حاجات بزاف كيما الحكاية متاع متى ومرقص ولوقا.

إنجيل يوحنا ما يحكيش على زيادة يسوع ولا على البداية متاع حياته. يدير مقدمة كبيرة بين فيها بالي يسوع هو كلمة الله اللي كانت مع الله من الأول. يسوع، كلمة الله، جا يعيش مع بني آدم باش يقدر يولي وولد الله. كانت علاقة يسوع قوية مع الآب كي كان عايش على الأرض، وهو المبعوث من عند الآب للدنيا وكامل اللي يحوسو على الله بالحب، يقدر يعرفوه بيسوع. واليهود في مقصود يوحنا هوم عديان يسوع، الكثرة منهم الرياس متاع الدين اللي وقفو ضدو. يسوع هو بالدات يهودي والتابعين الأولانيين متاعو ثاني، بصح يوحنا ما يقصدش الجنسية.

الفصول من 1 ل 12 يحكيو سبع عمال هاييلين متاع يسوع. هاد العمال يعطوهم مارات خاطر بينو بالي يسوع هو بن الله. يحكيو ثاني على ملاقة يسوع مع ناس كيما الرياس الديني، والمرأ السامرية وشي مرضى. فالتعليم متاعو، يسوع يقدم نفسو بالي هو الخبز اللي يمد الحياة، نور الدنيا، باب

الخرفان، الراعي اللي يَقُودُ بَنِي آدَمَ لِّلَّهِ الْآبِ، الْقِيَامَةَ وَالْحَيَاةَ، الطَّرِيقَ وَالْحَقَّ وَالْحَيَاةَ، وَهُوَ الْكَرْمَةُ.

الفصول من 13 ل 21 يَحْكِيو كَيْفَاش حَتَّى وَصَلَ الْوَقْتُ وَبَيْنَ كَانَ لَازِمَ لَيْسُوعَ بَاشَ يَنْجِي الدُّنْيَا وَيُرُوحَ لِبَابَاهُ. يَهْدِرُ لِلتَّابِعِينَ مَتَاعُو، يَنْصَحُهُمُ لَلْوَقْتُ وَبَيْنَ يَغِيبُ عَلَيْهِمُ، أَوْ مَبْعَدَ، يَصَلِّي وَيُوصِي اللَّهُ بَابَاهُ عَلَيْهِمُ.
كَتَبَ الْإِنْجِيلَ يَقُولُ بِاللِّي كَتَبُو بَاشَ الْبَالِي مَا شَافُوشَ يَسُوعَ يَامَنُو هُوَ تَانِي بِيهِ.

الكلمة ولآت دات

1 فالْبَدِيَّةُ كَانَتْ الْكَلِمَةُ، وَالْكَلِمَةُ كَانَتْ مَعَ اللَّهِ، وَالْكَلِمَةُ كَانَتْ اللَّهُ.
2 كَانَتْ فَالْبَدِيَّةُ مَعَ اللَّهِ، 3 كُلُّ شَيْءٍ كَانَ بِيهَا، وَحَتَّى شَيْءٍ مِنَ الْبَالِي كَانَ مَا كَانَ بِلَا بِيهَا، 4 فِيهَا كَانَتْ الْحَيَاةَ، وَالْحَيَاةُ كَانَتْ النُّورَ لِبَنِي آدَمَ، 5 النُّورُ يَضُوءِي فَالضَّلَامَ وَالضَّلَامَ مَا حَكْمُوشُ.

6 كَانَ رَاجِلٌ مَبْعُوتٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ، وَاسْمُهُ يُوحَنَّا، 7 جَا بَاشَ يَكُونُ شَاهِدًا، بَاشَ يَشْهَدُ لِّلنُّورِ، بَاشَ كَامِلٌ يَامَنُو عَلَى يَدُو. 8 مَا كَانَشْ هُوَ النُّورُ، كَانَ شَاهِدًا لِّلنُّورِ. 9 هَادَ النُّورَ كَانَ هُوَ النُّورَ الْحَقَّانِي الْبَالِي جَا لِّلدُّنْيَا يَتُورُ كُلُّ بَنَادَمَ، 10 كَانَ فَالْدُّنْيَا، وَبِيهِ الْبَالِي نَدَارَتْ الدُّنْيَا، وَالدُّنْيَا مَا عَرَفَاتُوشُ. 11 جَا لِّلْمَلِكُو، وَنَاسُو مَا قَبْلُوهِشُ. 12 بَصَّحَ كَامِلٌ الْبَالِي قَبْلُوهُ، الْبَالِي آمَنُو بِأَسْمُو، عَطَالُهُمُ الْقُدْرَةُ بَاشَ يُولِيُو وُلَادَ اللَّهِ، 13 نُولِدُو مِّنْ اللَّهِ، مَا شِي مِّنَ الدَّمِ وَلَا بَمْرَادِ الدَّاتِ وَلَا بَمْرَادِ بَنَادَمَ.

14 الْكَلِمَةُ وَلَاتُ دَاتِ، وَسَكَنْتُ بَيْنَاتِنَا، وَشَفْنَا الْمَجْدَ مَتَاعِيهَا، مَجْدَ كَيْمًا الْمَجْدَ مَتَاعِ الْوَحِيدِ الْبَالِي مِنَ الْآبِ، مَعْمَرٌ بِالنَّعْمَةِ وَالْحَقِّ. 15 شَهَدَهَا يُوحَنَّا

وعَيِّط وقال: "هَذَا هُوَ الَّذِي قُلْتُ عَلَيْهِ، يُجِي مِنْ بَعْدِي وَهُوَ سَبَقَنِي، خَاطَرَ
كَانَ قَبْلَ مَنِّي"، 16 وَمَتَاعَ الصَّحْحِ، كَامِلَ نَلْنَا مِنْ كَمَالِ نِعْمَةٍ فَوْقَ نِعْمَةٍ،
17 خَاطَرَ الشَّرِيعَةِ نَعَطَاتِ بَمُوسَى، النِّعْمَةُ وَالْحَقُّ وَصَلُوا بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ.
18 وَاحِدًا مَا شَافَ اللَّهُ، الْمَزِيدُ الْوَحِيدِ، اللَّهُ الَّذِي فِي حُضْنِ الْآبِ، هُوَ
الَّذِي عَرَّفُوهُ."

يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ يَسْتَعْرِفُ بِاللَّيْ هُوَ مَاثِي الْمَسِيحِ

19 وَهَدِي هِيَ شَهَادَةُ يُوحَنَّا كَيْ بَعَتُوا الْيَهُودَ مِنْ أورشَلِيمَ رُجَالَ الدِّينِ
وَاللَّاهُوتِيِّينَ بَاشَ يَسْتَقْسِيوَهُ: "شُكُونَ أَنْتَ؟" 20 سْتَعْرِفُ وَمَا نَكْرَشُ، سْتَعْرِفُ:
"مَاثِي أَنَا الْمَسِيحُ"، 21 سَقْسَاوَهُ: "وَإِش؟ أَنْتَ إِبِلِيَّا؟" قَالَ: "مَاثِي أَنَا"،
"أَنْتَ النَّبِيُّ؟" وَاجِبٌ: "لَا"، 22 هَمَّالًا قَالُوا: "شُكُونَ أَنْتَ؟ بَاشَ نَجَاوَبُو
الَّذِي بَعَتُونَا، وَإِش تَقُولُ عَلَيَّ رُوحَكَ؟" 23 قَالَ: "أَنَا صَوْتُ الَّذِي يَعْطِطُ فَالْخَلَا،
سَقْمُو طَرِيقَ الرَّبِّ كَيْمَا قَالَ إِشْعِيَا النَّبِيُّ". 24 الْمُرَاسِلُ كَانُوا فَرِيسِيِّينَ،
25 سَقْسَاوَهُ وَقَالُوا: "وَعَلَّاشَ هَمَّالًا تَعَمَّدَ وَلَا أَنْتَ مَاثِي الْمَسِيحِ، وَلَا إِبِلِيَّا،
وَلَا النَّبِيُّ؟" 26 جَاوَبَهُمْ يُوحَنَّا وَقَالَ: "أَنَا نَعَمَّدُ فَا، فِي وَسَطِكُمْ كَابِنٌ وَاحِدٌ
مَا تَعْرِفُوهُشَ، 27 يُجِي مِنْ بَعْدِي وَأَنَا مَا نَسْتَاهَلِشُ نَحْلُ حَتَّى خِيُوطَ سَبَّاطُو." 28
هَادَ الشَّيْ صُرَا فِي بَيْتِ عَنِيَا، مَوْرَادِ الْأُرْدُنِّ، وَبِنَ كَانَ يُوحَنَّا يَعَمَّدُ.

يَسُوعُ خُرُوفَ اللَّهِ

29 غَدُوَّةً مِنْ دَاكِ، شَافَ يُوحَنَّا يَسُوعَ جَائِي لَيْهِ وَقَالَ: "هَآوَلِيكَ خُرُوفَ
اللَّهِ الَّذِي يَنْجِي الْخَطِيئَةَ مِنَ الدُّنْيَا، 30 هُوَ الَّذِي قُلْتُ عَلَيْهِ، يُجِي مِنْ بَعْدِي رَاجِلٌ،
هُوَ سَبَقَنِي، خَاطَرَ كَانَ قَبْلَ مَنِّي، 31 وَمَا كُنْتُمْ نَعْرِفُوهُ، بَصَّحَ بَاشَ يَضْهَرُ هُوَ

لإسرائيل، على جال هذا اليي جيت أنا نَعَمَدَ فالما. 32 وشهد يوحنا وقال: "شفت الروح هابط كي الحمامة من السماء، وبقا عليه، 33 ما كنتش نَعْرِفُو، بَصَحَ اليي بعني نَعَمَدَ فالما، هو قالي، الي تشوف الروح هابط وباتي فوق منو، هو الي يعمد فالروح القدوس. 34 وأنا شفت وشهدت بالي هذا هو بن الله."

التابعين الأولانيين

35 غدوة من داك تاني، كان يوحنا ومعاه زوج من التابعين متاعو، 36 وكي شاف يسوع جايز قال: "هاوليك خروف الله." 37 كي سمعوه الزوج تابعين متاعو يهدر، تبعو يسوع. 38 دار يسوع، شافهم يتبعو فيه وقاللهم: "واش راكم تحوسسو؟" قالولو: "ربي، الي معناه شيخ، وين تَسْكُنْ؟" 39 قاللهم: "أرواحو، تشوفو." راحو وشافو وين كان ساكن وقعدو معا هداك اليوم، وكانت الساعة جوايه الربعة متاع العشيّة. 40 أندراوس خو سمعان بطرس كان واحد من الزوج الي سمعو كلام يوحنا، والي تبعو يسوع. 41 أندراوس لقا قبل خوه سمعان وقاللو: "لقينا المسيا" ومعناه المسيح، 42 وأداه لعند يسوع. ميز فيه يسوع وقال: "أنت سمعان بن يونا، رايح تَسَمَّا "صفا" ومعناه بطرس."

دعوة فيلبس وثنائيل

43 غدوة من داك، حب يسوع يروح للجليل، ولقا فيلبس وقاللو: "تبعني." 44 فيلبس كان من بيت صيدا، من مدينة أندراوس وبترس. 45 تلاقا فيلبس بثنائيل وقاللو: "رانا لقينا الي كتب عليه موسى فالشريعة وكتبو

عليه الأنبياء، يَسُوعُ بْنُ يَوْسَفَ مُتَاعِ النَّاصِرَةِ"، 46 قالو نَنَّايل: "تَقْدَرُ تُكُونُ حَاجَةً مُلِيحَةً مِنَ النَّاصِرَةِ؟" قالو فيلبس: "أرواح وشوف."

47 شاف يَسُوعُ نَنَّايلَ جاي ليه، قال عليه: "هاو صحَّ إسرائيلى ما فيه حَتَّى دَعُلْ"، 48 قالو نَنَّايل: "كيفاش تَعْرِفَنِ؟" واجبو يَسُوعُ: "قَبْلَ ما يَعْطَلُكَ فيلبس، كي كُنْتَ تَحْتَ الكَرْمَةِ، شَفَتَكَ"، 49 جاوبو نَنَّايل وقال: "شيخ، أَنْتَ بَنُ اللهِ، أَنْتَ سَلْطَانُ إِسْرَائِيلِ." 50 جاوبو يَسُوعُ وقالو: "كي قَتَلْتَكِ بِاللِّي شَفَتَكَ تَحْتَ الكَرْمَةِ آمَنْتَ؟ رايح تُشوف كُتْرَ من هَكَدَا"، 51 وقالو: "تَقُولُكُمْ الصَّحَّ الصَّحَّ، رايحين تُشوفو السَّما مَحْلُولَةً، ومَلائِكَةُ اللهِ يَطَّلَعُو وَيَهْبَطُو عَلى بَنِ الْإِنْسَانِ."

2

العُرسُ في قانا الجليل - المعجزة الأولى

1 بعد تَلَّتْ أَيَّامَ، كان كايْنُ عُرْسٍ في قانا فالجليل، وكانت تَمَّةٌ يَمَّاتِ يَسُوعُ.

2 يَسُوعُ والتابعين متاعو تاني كانوا معروضين للعُرس، 3 خَصَّ الشَّرَابَ، وقالَتلو يَمَّاهُ لِيَسُوعُ: "ما عَندَهُمْشُ الشَّرَابُ" 4 قاللها يَسُوعُ: "يا مُرَا، واش كايْنُ بيْني وبينكَ؟ ما زال ما جاتش ساعتي" 5 قالت يَمَّاهُ للخَدَّامين: "ديرو كامل واش يَقُولُكُمْ" 6 داك الوقت، كانوا كايْنين تَمَّةٌ سَتَ فِساطِ مُتاعِ الحَجَرِ، مَحْلِيينَهُمُ لِلْيَهُودِ باش يَطَّهَرُو، كُلُّ قَسَطِ تَرَفَدَ قَيْسِ زَوْجِ وَلَا تَلَّتْ كِيَلاتِ نِجَارِ. 7 قاللَهُمُ يَسُوعُ: "عَمَّرُو القِساطِ بالما"، عَمَّرُوهُمُ حَتَّى لِلْفَمِ. 8 وقاللَهُمُ: "عَمَّرُو دُرُكِ وَأَدْيُو لِي مَوَكَّلِ باش يَقومُ بالوَلِيمةِ." دارو هَكَدَا 9 كي داق المَوَكَّلُ عالوَلِيمةِ الما اللي وَلَا شَرَابَ، وَهُوَ ماشي عَارَفٌ مَنيْنِ جا هادِ الشَّرَابَ، بَصَحَّ الخَدَّامينِ

اللي عمرو الما كانوا عارفين، عيَّط للعريس،¹⁰ وقالو: "كُل إنسان يسبق يسرني قبل الشراب المليح وبعدهما يسكرو الشراب اللي يسريه ما يكونش مليح كيما الأولاني، وأنت خليت الشراب المليح حتى لدرك." ¹¹ هدي كانت في قانا فالجليل البدية متاع المارات متاع يسوع، وبين مجدو، وآمنوبيه التابعين متاعو.

تطهير المعبد

¹² بعد هدا، هبط لكفرناحوم مع يماه وخاوتو، والتابعين متاعو، وقعدو تمّة غير يامات. ¹³ عيد الفصح متاع اليهود كان قريب، وطلع يسوع لأورشليم، ¹⁴ ولقا فالمعبد اللي يبيعو الفراد والغنم والحمام واللي بيدلو الدراهم قاعدين عالميدات متاعهم. ¹⁵ خدم مسحط بالحبيلة، وحاوزهم كامل مالمعبد بالغنم والفراد، وزربع الصرف متاع اللي بيدلو الدراهم وقلب الميدات، ¹⁶ وقال لي يبيعو الحمام: "نحيو هدا من هنا، ما تردّوش دار بابا دار للتجارة." ¹⁷ تفكرو التابعين متاعو باللي مكتوب: "تاكني الغيرة على دارك"

¹⁸ جاوبو اليهود وقالو: "واشن هي المارة اللي توريلنا، باش تدير هكذا؟" ¹⁹ واجب يسوع وقالهم: "هدو هاد المعبد وفي تلت أيام نعاود نوقفو" ²⁰ قالو اليهود: "أتبنا هاد المعبد في ستة وربعين سنة، وأنت تعاود تبنيه في تلت أيام؟" ²¹ هو كان يهدر عالمعبد متاع داتو. ²² كي قام من بين الموتى، تفكرو التابعين متاعو باللي قال هاد الشبي، وآمنو بالكتوب والكلمة اللي قالها يسوع.

23 وكى كان في أورشلِيم في عيد الفصح، بزّاف آمنو بآسمو كى شافو المارات اللى كان يديرهم،²⁴ بصّح يسوع ما كانش مآمنهم، خاطر كان يعرفهم كامل،²⁵ وما كانش يسحق باش واحد يشهدلو على بنادم، كان يعرف هو واش كلين في بنادم.

3

حديت يسوع مع نيقوديموس

1 كان واحد الراجل مالفريسيين واسمو نيقوديموس، كان راييس اليهود،
2 جا لعند يسوع فالليل وقالو: "سيدي، رانا عارفين بالي أنت شيخ جاي من عند الله، خاطر واحد ما يقدر يدير هاد المارات اللى راك تدير إيلا ما كانش الله معاه."³ واجب يسوع وقالو: "نقولك الصّح الصّح: لو كان الواحد ما يزدادش مالفوق، ما يقدرش يشوف ملكوت الله."⁴ قالو نيقوديموس: "كيفاش يزداد الراجل وهو كبير فالعمر؟ يقدر يدخل مرّة ثانية لكرش يماه وينزاد؟"⁵ واجب يسوع: "نقولك الصّح الصّح: لو كان الواحد ما يزدادش مالمال والروح ما يقدرش يدخل لملكوت الله.⁶ اللى تزداد مالدات هو دات، واللى تزداد مالروح هو روح.⁷ ما تستغربش كى قلناك: "لازم أتوم تزدادو مالفوق،⁸ الريح يصفر وين يحب، وتسمع الصوت متاعو، بصّح ما تعرفش منين يجي ولا وين يروح، هكذا كل من يزداد مالروح."

9 جاوب نيقوديموس وقالو: "كيفاش يقدر يكون هاد الشئ؟"
10 جاوب يسوع وقالو: "أنت شيخ إسرائيل وما تعرفش هاد الشئ؟"
11 نقولك الصّح الصّح، نهذرو واش نعرفو، ونشهدو بواش نشوفو، وما

تَقْبَلُوشْ شَهَادَتِنَا، ¹² نَقُولُ لَكُمُ الْحَاجَاتُ مَتَاعِ الْأَرْضِ وَمَا تَامُنُوشْ، كَيْفَاشْ رَايْحِينْ تَامُنُو لَوْ كَانْ نَقُولُ لَكُمُ عَالِحَاجَاتُ مَتَاعِ السَّمَاءِ؟ ¹³ وَاحِدْ مَا طَلَعْ لِلسَّمَاءِ مِنْ غَيْرِ الْيَاسِ هَبْطُ مَالِ السَّمَاءِ، بَنُ الْإِنْسَانِ،

¹⁴ وَكَيْمَا رَفَعَ مُوسَى الْحَشْنَ فَاثَلَا، هَكَذَا لَازِمٌ يَتَرَفَعُ بَنُ الْإِنْسَانِ، ¹⁵ بَاشْ كُلُّ مَنْ يَأْمَنُ بِهِ يَنَالُ الْحَيَاةَ الدَّائِمَةَ. ¹⁶ خَاطِرْ هَكَذَا حَبَّ اللَّهُ الدُّنْيَا، حَتَّى عَطَا بَنُو الْوَحِيدِ، بَاشْ كُلُّ مَنْ يَأْمَنُ بِهِ مَا يَضِيعُشْ، وَتَكُونُ لُو الْحَيَاةَ الدَّائِمَةَ. ¹⁷ وَاللَّهُ مَا بَعَثْشْ وَليدُو لِلدُّنْيَا بَاشْ يَحَاكُمُ الدُّنْيَا، بَعْتُو بَاشْ بِهِ تَسَلِّكَ الدُّنْيَا. ¹⁸ الْيَاسِ يَأْمَنُ بِهِ مَا يَتَّحَكَّمُ عَلَيْهِ، بَصَحَّ الْيَاسِ مَا يَأْمَنُشْ بِهِ رَاهُو تُحَاكِمُ، خَاطِرْ مَا آمَنُشْ بِأَسْمِ بَنِ اللَّهِ الْوَحِيدِ. ¹⁹ وَهَذَا هُوَ الْحُكْمُ، النُّورُ جَا لِلدُّنْيَا، وَبَنِي آدَمَ حَبَّو الضَّلَامِ فِي عَوْضِ النُّورِ، خَاطِرْ فَعَالُهُمْ كَانُو دُونَيْنِ، ²⁰ خَاطِرْ كُلُّ مَنْ يَدِيرُ الشَّرَّ، يَكْرَهُ النُّورَ، وَمَا يُجِيشُ لِلنُّورِ بَاشْ مَا يَنْكَشِفُوشْ فَعَالُو، ²¹ بَصَحَّ الْيَاسِ يَدِيرُ الْحَقَّ يَجِي لِلنُّورِ، بَاشْ يَبَانُو فَعَالُو، خَاطِرْ نَدَارُو فَاللَّهُ.

شهادة يوحنا المعمدان فليسيح

²² بَعْدَ هَذَا، رَاحَ يَسُوعُ وَالتَّابِعِينَ مَتَاعُو لِأَرْضِ الْيَهُودِيَّةِ، وَقَعَدَ تَمَّةَ مَعَاهُمْ وَكَانَ يَعْمَدُ. ²³ وَكَانَ يُوْحَنَّا تَابِي يَعْمَدُ فِي عَيْنِ نُونِ، قَرِيبَ مِنْ سَالِيمِ، خَاطِرْ كَانْ بَزَافَ الْمَا تَمَّةَ وَكَانُو يُجِيوُ يَتَعْمَدُو، ²⁴ وَيُوْحَنَّا كَانْ مَازَالَ مَا تَحْبَسْشْ. ²⁵ صَرَاتْ هَدْرَةٌ بَيْنَ التَّابِعِينَ مَتَاعِ يُوْحَنَّا وَوَاحِدِ يَهُودِيٍّ عَلَى أَمْرِ التَّطَهِيرِ، ²⁶ وَرَاحُو لَعِنْدَ يُوْحَنَّا وَقَالُولُو: "شَيْخُ، هَاوُ الْيَاسِ كَانْ مَعَاكَ مِنَ الْجِيهَةِ الْأُخْرَى مَتَاعِ وَادِ الْأُرْدُنِّ وَالِي شَهَدْتَلُو، رَاهُو يَعْمَدُ وَكَامَلْ رَاهُمُ يَرْوَحُو لِيهِ."

27 جاوب يوحنا وقال: "ما يقدّرش بنادم يدي حاجة ولا ما نعطاتلوش من السما، 28 أنتوم بالذات تشهدو باللي قلت أنا ماشي المسيح، أنا مر سول قبّلوه. 29 اللي عندو العروسة هو العريس، بصح حبيب العريس اللي يكون هنا ويسمعلوه، يفرح بزاف وهو يسمع صوت العريس، وفرحتي هدي هي وراهي كاملة، 30 لازم هو يكبر وأنا ننقص. 31 اللي جا من فوق، هو فوق الكل، واللي من الأرض، هو من الأرض ويهدر على حساب الأرض. اللي جا من السما، هو فوق الكل، 32 يشهد بواش شاف وسمع، وواحد ما يقبل شهادتو، 33 اللي يقبل شهادتو، يستعرف باللي الله حق، 34 اللي بعثو الله يقول كلام الله، خاطر الله ما يمدش الروح بالحساب، 35 الآب يحب الابن وعطالو كل شي في يدو، 36 اللي يامن بالابن، عندو حياة دائمة، بصح اللي ما يقبلش يامن بالابن، ما يشوفش حياة ويكون عليه زعاف الله."

4

حديث يسوع مع المرا السامرية

1 كي عرف يسوع باللي الفريسيين سمعو باللي راهم يوليوا عندو تابعين وراهو يعمد كتر من يوحنا، 2 والو يسوع ما كانش هو اللي يعمد، التابعين متاعو هوم اللي كانوا يعمدو، 3 خلا اليهودية وعاولد ولا للجليل، 4 وكان لازم يجوز على السامرة. 5 وصل همالا لواحد المدينة متاع السامرة واسمها سوخار، قريبة من الأرض اللي عطاها يعقوب ليوسف وليدو، 6 وتم كان كلين البير، متاع يعقوب، وعلى حساب اللي كان يسوع عيان من السفر، قعد قدام البير، وكانت جوايه الطناش متاع النهار. 7 جات واحد المرا سامرية تعمّر الماء،

وقالَها يَسوعُ: "أعطيني نَشْرُبْ"، 8 التابعين مُتاعو كانوا راحو للمدينة يَشْرِبو الماكلة. 9 قائلو المِرا السامريّة: "كيفاش أنتِ اللي يهودي تَطْلَبُ مِنِّي أنا مُرا سامريّة نعطيك نَشْرُبْ؟" خاطر اليهود ما كانش عندهم علاقات مع السامريين. 10 جابَ يسوع وقالها: "لوكان تَعْرِفي هبة الله وشكون اللي راهو يقولك أعطيني نَشْرُبْ، كُنْتِي طَلَبْتِي مِنّو وهو يعطيك ما حيي"، 11 قائلو المِرا: "سيدي، ما عندكش بيدون والبير غامق، منين همّالا يكون عندك هاد الما الحيي؟ 12 محسوب أنتِ كَبِير على بابانا يعقوب اللي عطالنا هاد البير وشرب مِنّو هو وولادو والقطيع متاعو؟" 13 واجب يسوع وقالها: "كُل من يَشْرُب من هاد الما يزيد يعطش، 14 بصّح اللي يَشْرُب من الما اللي أنا نعطيهولو، ما يزيدش يعطش على الدوام، واما اللي نعطيهولو يولي فيه عنصر تفيض منو الحياة الدائمة." 15 قائلو المِرا: "سيدي، أعطيني هاد الما باش ما يزيدش نعطش وما يزيدش نُجِي اللّهُنا نَعْمَر." 16 قالها: "روحي عِطِي لراجلك وأرواحي اللّهُنا"، 17 واجبت المِرا وقالتلو: "ما عنديش راجل"، قالها يسوع: "عمّلي مَليح كي قُلْتِي ما عنديش راجل، 18 خاطر تزوّجتي بِنَحْس رُجال، ودرك اللي راهو عندك ماشي راجلك. في هدي قُلْتِي الصّح." 19 قائلو المِرا: "سيدي، راني نَشوف باللي أنتِ نَبِي، 20 جدودنا عبدو فوق هاد الجبل، وأنتوم تقولو باللي أورشليم هي المَكان اللي لازم نَعبدو فيه." 21 قالها يسوع: "صدّقيني يا مُرا، ينجي وقت وين ما رايجين تَعبدو الآب لا على هاد الجبل ولا في أورشليم، 22 أنتوم ما تعرفوش اللي راكُم تَعبدو فيه، حنا اليهود نعرفو اللي نَعبدو، خاطر السلاك ينجي من اليهود. 23 بصّح ينجي

الْوَقْتِ، وراهو وُصِّلَ، وين العابدين الحَقَّانِيَّينِ يَعْبُدُو الآبَ فالروح وفالحق، خاطر هَدُو هوم العابدين اللي الآب يُحَسِّسْ عليهم. ²⁴ الله روح، واللي يعبده لازم يعبده فالروح وفالحق. ²⁵ قائلنو المِرا: "راني عارفة باللي المِسيَّا اللي يعيطولو المِسيح رايح ييجي، كي ييجي يُخَبِّرنا بكل شي"، ²⁶ قاللها يسوع: "المِسيح هو اللي راهو يهدر معاك."

²⁷ داك الوقت جاو التابعين متاعو وستغربو كي كان يسوع يهدر مع مِرا، بصح واحد ما قال: "واش راك تُحَسِّسْ"، ولا "واش راك تهدر معاها؟" ²⁸ خلّات المِرا القلّة متاعها، وراحت للمدينة وقالت للناس: ²⁹ "أرواحو تُشوفو واحد الإنسان قاللي كامل واش درت، بلاك يكون هو المِسيح؟" ³⁰ خرجو من المدينة وراحو لعندو.

³¹ في هداك الوقت، كانو التابعين يطلبو من يسوع ويقولو: "شيخ، كول"، ³² هو قاللهم: "أنا راني رايح ناكل ماكلة أنتوم ما تعرفوهاش." ³³ بداو التابعين يقولو لبعضهم بعض: "يكون كاش واحد جابلو ياكل؟" ³⁴ قاللهم يسوع: "ندير مُراد اللي بعثني ونكل الخدمة متاعو، هدي هي ماكتي، ³⁵ ماشي تقولو أنتوم مازال ربع شهر وييجي الحِصاد؟ هاني نقوللكم: أرفدو عينكم وشوفو الحِصايد، راهم واجدين للحِصاد. ³⁶ الحِصاد يدّي خلاصو، ويلم العلة للحياة الدائمة، باش اللي يزرع واللي يحصد يفرحو كيف كيف، ³⁷ خاطر في هاد الشئ، صحيح المتل اللي يقول: "واحد يزرع وواحد يحصد"، ³⁸ أنا بعثتكم أنتوم تحصدو في اللي ما تعبثوش فيه، واحدخرين تعبوا وأنتوم دخلتو في خدمتهم."

سامريين بَرَّاف يامنو

39 بَرَّاف من السامريين الي آمنو بيه في هاد المدينة على جال كلام المرأ الي شَهَدَتْ: "قالي كامل واش دَرْت"، 40 كي جاو ليه السامريين، طلبو متو بيقا عندهم وبقا تم يومين. 41 بَرَّاف زادو آمنو على جال كلامو، 42 وكانو يقولو لهمرا: "ماشي على حكايتك الي آمننا، خاطر حنا بالذات سمعنا ورانا عارفين باللي صح هدا هو سلاك الدنيا."

وليد خدام السلطان يبرا

43 بعد اليومين، خرج يسوع من تم وراح للجليل، 44 هو بالذات شهد باللي النبي ما يتكرمش في بلادو. 45 كي وصل للجليل، ستقبلوه الجليليين كي شافو كامل واش دار في أورشليم فالعيد، خاطر هوم بالذات راحو يحضرو العيد. 46 زاد راح لقانا متاع الجليل وين رد الما شراب، وكان في كفرناحوم واحد من العسكر متاع السلطان وليدو مريض. 47 سمع باللي يسوع وصل من اليهودية للجليل، وراح ليه يطلب متو يهبط ويشفي وليدو خاطر كان فالمامة. 48 همالا قالو يسوع: "لو كان ما تشوفوش مرات وعجائب، ما تامنوش"، 49 قالو العسكري متاع السلطان: "سيدي، أهبط قبل ما يموت وليدي"، 50 قالو يسوع: "روح، وليدك راهو حي." آمن الراجل بالكلام الي قالهولو يسوع وراح. 51 كي كان هابط، جاو لاقاوه الخدامين متاعو يقولو باللي وليدو راهو حي. 52 سنخبر منهم واش من الساعة ولا وليدو خير من اللي كان، قالولو: "البارح على الواحدة متاع النهار راحتو الحمي." 53 عرف البابة باللي في هديك الساعة الي قالو يسوع: "وليدك راهو حي"،

وَأَمَّنْ هُوَ وَكَامَلْ دَارُو. ⁵⁴ وَزَادَ دَارُ يَسُوعَ هَادَ الْمُعْجِزَةَ الثَّانِيَةَ بَعْدَ مَا جَاءَ مِنَ الْيَهُودِيَّةِ لِلْجَلِيلِ.

5

وَاحِدَ فِي بَيْتِ حَسَدَايِيرَا

¹ بَعْدَ هَذَا، كَانَ كَلِيمَ عِيدِ مُتَاعِ الْيَهُودِ، وَطَلَعَ يَسُوعُ لِأُورُشَلِيمَ، ² وَكَلِمَ فِي أُورُشَلِيمَ قَدَّامَ بَابِ الْغَمِّ وَاحِدَ الثَّلَاثَةِ سَمَّاءِهَا بِالْعِبْرِيَّةِ بَيْتِ زَاتَا، كَانُوا دَائِرِينَ بِيهَا خَمْسَ سِطُونَاتٍ، ³ كَانُوا مَكْسَلِينَ فِيهِمْ بِزَافٍ مِنَ الْمَرَضَى عَمِيينَ، كَعَوَانِينَ وَمَشْلُولِينَ. ⁵ وَكَانَ تَمَّةً وَاحِدَ الْإِنْسَانِ مَرِيضٍ مِنْ تَمَنِيَّةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً. ⁶ كِي شَافُوا يَسُوعَ مَكْسَلًا، وَكَانَ عَارَفٌ بِاللِّي طَالَ عَلَيْهِ الْوَقْتُ، قَالُوا: "رَاك حَابَ تَبْرَا؟" ⁷ وَاجِبُوا الْمَرِيضَ: "سِيدِي، مَا كَانَ حَتَّى وَاحِدَ يَرْمِينِي لِلثَّلَاثَةِ كِي يَتَحَرَّكَ الْمَاءُ، وَكِي نَكُونُ رَايِحَ نَهَبَطَ، يَهَبَطُ وَاحِدَ قَبْلَ مَنِّي." ⁸ قَالُوا يَسُوعَ: "نَوْضُ، أَرَفَدُ فَرَاشَكَ وَرُوحَ." ⁹ تَمَّ تَمَّ بَرَا الرَّاجِلَ، رَفَدُ فَرَاشُو وَمُشَا، وَدَاكَ الْيَوْمَ كَانَ سَبَتًا.

¹⁰ هَمَّالَا قَالُوا الْيَهُودَ لِلِّي بَرَا: "الْيَوْمَ السَّبَتُ، مَا يُجُوزُ لَكَ شَ تَرَفَدُ فَرَاشَكَ"، ¹¹ هُوَ جَاوَبَهُمْ: "اللِّي شَفَانِي، هَذَاكَ قَالِي أَرَفَدُ فَرَاشَكَ وَأَمْشِي." ¹² سَقَسَاوَهُ: "شَكُونُ هُوَ الْإِنْسَانُ اللَّي قَالَكَ أَرَفَدُ وَأَمْشِي؟" ¹³ هَذَا اللَّي بَرَا مَا كَانَتْ يَعْرفُ شَكُونُ هُوَ خَاطَرَ يَسُوعَ غَابَ مِنَ الْعَاشِي اللَّي كَانَ فِي دَاكَ الْمَكَانِ. ¹⁴ بَعْدَ هَذَا لَقَاهُ يَسُوعُ فَالْمَعْبَدَ وَقَالُوا: "هَاكَ بَرِيْتِ، مَا تَزِيدُشَ تَدْنَبَ بَاشَ مَا يَصْرَا لَكَ شَكْرَ مِنْ هَكَذَا." ¹⁵ بَعْدَ الرَّاجِلَ وَخَبَّرَ الْيَهُودَ بِاللِّي يَسُوعُ هُوَ اللَّي شَفَاهُ.

خَدْمَةُ الْآبِ وَالْإِبْنِ

16 على هَذَا، كانوا اليهود شاحنين على يَسُوعَ خَاطِرَ كَانَ يُدِيرُ هَادَ الشَّيْءِ فِي يَوْمِ السَّبْتِ، 17 بَصَّحَ يَسُوعَ جَاوِبَهُمْ: "بَابَا مَا زَالُو يُخَدِّمُ حَتَّى لِدُرْكَ وَأَنَا نَخْدَمُ." 18 على هَذَا، زادوا اليهود حَوْسُو كَثْرَ بَاشَ يُقْتَلُوهُ، خَاطِرَ مَا شِئِي بَرَكَ كَانَ يُخَالِفُ السَّبْتِ، وَزَادَ كَانَ يَقُولُ عَلَى اللَّهِ بِاللِّي بَابَاهُ، وَسَاوَا رُوحُو بِاللَّهُ.

19 جَاوِبَهُمْ يَسُوعَ وَقَالَ لَهُمْ: "نَقُولُ لَكُمْ الصَّحَّ الصَّحَّ، الْإِبْنِ مَا يَقْدَرُ يُدِيرُ حَتَّى حَاجَةٌ مِنْ عِنْدُو، مِنْ غَيْرِ وَاشْ يُشَوِّفُ الْآبَ يُدِيرُ، وَاشْ يُدِيرُ هَذَاكَ، الْإِبْنِ تَانِي يُدِيرُو، 20 خَاطِرَ الْآبِ يُحِبُّ الْإِبْنَ، وَيُورِيلُو كَامِلَ وَاشْ يُدِيرُ هُوَ، وَرَاجِحُ يُورِيلُو عَمَالُ نَجَارِ عَلَى هَدُو بَاشَ تَدَّهَشُو. 21 كَيْمَا الْآبِ يَنْوُضُ الْمُوتَى وَيُحْيِيهِمْ، الْإِبْنِ تَانِي يُحْيِي اللَّي يُحِبُّ. 22 الْآبُ مَا يُحَاكِمُ حَتَّى وَاحِدًا، عَطَا لِلْإِبْنِ بَاشَ يُحَاكِمُ، 23 بَاشَ كَامِلَ يُكْرِّمُو الْإِبْنَ كَيْمَا يُكْرِّمُو الْآبَ، اللَّي مَا يُكْرِّمُشُ الْإِبْنَ مَا يُكْرِّمُشُ الْآبَ اللَّي بَعْتُو.

24 نَقُولُ لَكُمْ الصَّحَّ الصَّحَّ، بِاللِّي اللَّي يَسْمَعُ كَلَامِي وَيَأْمَنُ بِاللِّي بَعْتَنِي عِنْدُو الْحَيَاةَ الدَّائِمَةَ، وَمَا يَتَحَاكَمُشُ خَاطِرَ جَازَ مِنَ الْمَوْتِ لِلْحَيَاةِ. 25 نَقُولُ لَكُمْ الصَّحَّ الصَّحَّ، نُجِّي السَّاعَةَ وَرَاهِي جَاتِ وَيَنْ الْمُوتَى يَسْمَعُو صَوْتِ بَنِ اللَّهِ، وَاللِّي يَسْمَعُوهُ يُحْيَاوُ، 26 خَاطِرَ كَيْمَا الْآبِ عِنْدُو الْحَيَاةَ فِيهِ، هَكَذَا تَانِي عَطَا لِلْإِبْنِ بَاشَ تُكُونُ عِنْدُو الْحَيَاةَ فِيهِ، 27 وَعَطَاهُ الْقُدْرَةَ بَاشَ يُحَاكِمُ، خَاطِرَ هُوَ بَنِ الْإِنْسَانِ. 28 مَا تَسْتَغْرِيوْشُ مِنْ هَادَ الشَّيْءِ، خَاطِرَ نُجِّي السَّاعَةَ وَيَنْ كَامِلَ اللَّي رَاهُمُ فَالْقُبُورِ يَسْمَعُو صَوْتُو، 29 وَيُروُحُو اللَّي دَارُو الْخَيْرِ لِقِيَامَةِ الْحَيَاةِ، بَصَّحَ اللَّي دَارُو الشَّرِّ لِقِيَامَةِ الْحَاسِبَةِ. 30 أَنَا مَا نَقْدَرُ نَدِيرُ حَتَّى حَاجَةٌ مِنْ

عَنْدِي، كَيْمًا نَسْمَعُ نَحَاسَبَ، وَالْمَحَاسِبَةُ مَتَاعِي حَقِيَّةٌ، خَاطِرٌ مَا نَحْوَسُشْ عَلَى مُرَادِي، نَحْوَسُ عَلَى مُرَادِ الْيَلِيِّ بَعْتِي.

شَهَادَةُ الْآبِ لِلْإِبْنِ

31 لَوْ كَانَ لَشْهَدَ لِرُوحِي، شَهَادَتِي مَا شِي صَحِيحَةٌ، 32 وَاحِدًا خَرُّ الْيَلِيِّ يَشْهَدِلِي، وَرَانِي عَارَفٌ بِالْيَلِيِّ شَهَادَتُو عَلِيٍّ صَحِيحَةٌ، 33 أَنْتُمْ بَعْتُو لِيُوحَنَّا وَشْهَدَ لِلْحَقِّ. 34 أَنَا مَا نَسْتَنَاشُ شَهَادَةَ بِنَادَمَ، بَصَّحْ نَقُولُ هَادِ الشَّيْ بِاشِ تَسَّلَكُو. 35 يُوحَنَّا كَانَ الشَّمْعَةُ الشَّاعِلَةُ وَالضَّاوِيَّةُ، وَحَيِّتُو تَمْتَعُو سَاعَةَ فَالنُّورُ مَتَاعُو، 36 أَنَا عِنْدِي شَهَادَةٌ كَبِيرَةٌ عَلَى شَهَادَةِ يُوحَنَّا، خَاطِرُ الْأَعْمَالِ الْيَلِيِّ عَطَاهُمِي الْآبُ بِاشِ نَكَلِّهْمُ، هَادِ الْأَعْمَالُ بِالذَّاتِ الْيَلِيِّ نَدِيرُهُمْ يَشْهَدُولِي بِالْيَلِيِّ الْآبِ بَعْتِي، 37 وَالْآبُ الْيَلِيِّ بَعْتِي هُوَ يَشْهَدِلِي، مَا فِي عَمْرُكُمْ سَمَعْتُو صَوْتُو، مَا شَفْتُو وَجْهُو، 38 وَمَا عِنْدَكُمْشِ الْكَلِمَةُ مَتَاعُو تَابِتَةٌ فِيكُمْ، خَاطِرٌ مَا تَامَنُوشِ الْيَلِيِّ بَعْتُو هُوَ. 39 تَدَقَّقُو فَالْكَتُوبُ خَاطِرُ حَاسِبِينَ تُكُونُ عِنْدَكُمْ الْحَيَاةُ الدَّائِمَةُ بِيهِمْ، وَهُومُ يَشْهَدُولِي، 40 بَصَّحْ مَا نَحْبُوشُ نُجَيُّو لِيَّ بِاشِ تُكُونُ عِنْدَكُمْ حَيَاةٌ.

41 أَنَا مَا نَحْوَسُشِ الْمَجْدَ مِنْ عِنْدِ النَّاسِ، 42 وَرَانِي نَعْرِفُكُمْ بِالْيَلِيِّ مَا عِنْدَكُمْشِ مَحَبَّةُ اللَّهِ فِيكُمْ، 43 أَنَا جَيْتُ بِأَسْمِ بَابَا وَمَا قَبِلْتُونِيشِ، لَوْ كَانَ وَاحِدًا خَرُّ يُجِي بِأَسْمُو، هُوَ تَقْبَلُوهُ، 44 كَيْفَاشِ تَقْدَرُو تَامَنُو وَأَنْتُمْ نَحْوَسُو تَنَالُو الْمَجْدَ مِنْ بَعْضِكُمْ بَعْضُ، وَالْمَجْدُ الْيَلِيِّ مِنَ اللَّهِ وَحَدُو مَا نَحْوَسُوشِ عَلَيْهِ.

45 بَلَكَو تَحْسَبُو بِالْيَلِيِّ أَنَا نَهَمَكُمُ قَدَامَ الْآبِ، الْيَلِيِّ يَتَهَمَكُمُ هُوَ مُوسَى الْيَلِيِّ رَجَيْتُو فِيهِ، 46 خَاطِرٌ لَوْ كَانَ تَامَنُو بِمُوسَى، تَامَنُو لِيَّ، خَاطِرٌ هُوَ كَتَبَ عَلَيَّ، 47 بَصَّحْ وَلَا مَا تَامَنُوشِ بُوَاشِ كَتَبَ هُوَ، كَيْفَاشِ تَامَنُو بِكَلَامِي؟"

6

نَحْمَسُ آلَافَ عَبْدِ يَاكُو وَشَبَّعُو

1 بعد هَذَا، بَعْدَ يَسُوعَ لِلجِجِيَّةِ الأُخْرَى مُتَاعَ بَحْرِ الجَلِيلِ، البَحْرَ مُتَاعَ طَبْرِيةَ،
 2 وَتَبَّعُو غَاشِيَّ كَبِيرَ خَاطِرٍ كَانُوا يَشُوفُوا المَارَاتِ الِّي كَانَ يَدِيرُهُمْ عَلَي المَرَضِيِّ.
 3 طَلَعَ يَسُوعُ فَوْقَ الجَبَلِ وَقَعَدَ تَمَّةً مَعَ التَّابِعِينَ مُتَاعُو. 4 الفَصْحِ، عِيدِ اليَهُودِ
 كَانَ قَرِيبَ، 5 وَكِي رَفَدَ عَيْنِيهِ، شَافَ يَسُوعُ غَاشِيَّ كَبِيرَ جَايِ لِيهِ، وَقَالَ
 لِفِيلِبُّسَ: "مَنِينِ لَنَشْرِيو الخُبْزَ بَاشَ يَاكُو هَدُو؟" 6 قَالَ هَادَ الشِّي بَاشَ يَجْرَبُو،
 خَاطِرُ هُوَ كَانَ عَارَفَ وَاشَ رَايَجَ يَدِيرِ. 7 وَاجبُو فِيلِبُّسَ: "حَتَّى مِيتِينَ دِينَارِ
 مُتَاعِ الخُبْزِ مَا يَكْفِيوُشَ بَاشَ كُلِّ وَاحِدِ يَدِّي شَوِيَّةً"، 8 قَالُو وَاحِدَ مَن
 التَّابِعِينَ مُتَاعُو، أُنْدَرَاوَسَ خُو سَمَعَانَ بَطْرُسَ: 9 "كَايْنِ وُلْدَ صَغِيرِ هُنَا عِنْدُو
 نَحْمَسُ خُبْزَاتِ مُتَاعِ الشَّعِيرِ وَزُوجِ حَوَاتَاتِ، بَصَّحَ وَاشَ يَكْفِي مَنَّهُمْ لَهَدُو
 كَامِلَ؟" 10 قَالَ يَسُوعُ: "قَعَدُو النَّاسَ." كَانَ بَرَّافَ الحَشِيشِ فِي هَذَاكَ
 المَكَانِ وَالنَّاسَ قَعَدُو، كَانُو وَاحِدَ النَحْمَسِ آلَافِ. 11 خَدَا يَسُوعُ الخُبْزَ وَبَعَدَ
 مَا حَمَدَ، فَرَّقُو لِنَّاسَ مَعَ الحَوْتِ وَعَطَاهُمُ قَدَ مَا حَبَّو. 12 وَكِي شَبَّعُو، قَالَ
 لِلتَّابِعِينَ مُتَاعُو: "لَمَّو وَاشَ فَضَّلَ مَنِ الخُبْزَ بَاشَ مَا يَضِيحُ وَالو." 13 لَمَّو وَعَمَّرُو
 طُنَاشِنَ قُتَّةً مَنِ الطَّرَافِ الِّي فَضَلُو بَعْدَ مَا كَلَّو مَنِ نَحْمَسِ خُبْزَاتِ مُتَاعِ
 الشَّعِيرِ. 14 النَّاسَ كِي شَافُو المَارَةَ الِّي دَارَهَا قَالُو: "هَذَا صَحَّ هُوَ النَّبِيُّ الِّي
 يَجِي لِلدَّنْيَا"، 15 عَرَفَ يَسُوعُ بِالِي رَايَجِينَ يَجِيوُ يَخْطَفُوهُ بَاشَ يَدِيرُوهُ سَلْطَانَ،
 وَزَادَ جَبَدَ رُوحُو وَحَدُو فَالجَبَلِ.

مُعْجِزَةُ المَشْيَةِ عَلَي المَا

16 كي جات العشيّة، هبطو التابعين متاعو للبحر،¹⁷ ركبوا في فلوكة وراحوا للجهة الأخرى متاع البحر اللي في كفرناحوم، وطاحت الضلمة ويسوع كان ما زال ما لحقهمش. 18 ناض ريح قوي هيج البحر،¹⁹ كانوا بعدو قيس خمسة ولا ستة كيلومتر كي شافو يسوع يمشي على البحر ويقرب للفلوكة وخافو. 20 قاللهم هو: "أنا هو، ما تخافوش"،²¹ حبو يديوه فالفلوكة بصح تم تم وصلو للأرض اللي كانوا رايجين ليها.

22 غدوة من داك، الغاشي اللي كانوا فالجهة الأخرى متاع البحر، شافو بالي ما كانتش كايبة فلوكة واحدوخرى، كانت غير فلوكة واحدة، وباللي يسوع ما ركبش مع التابعين متاعو في هديك الفلوكة، والتابعين راحو وحدهم. 23 فلأيك واحدخرين جاو من طبرية قريب من المكان اللي كُلاو فيه الخبز بعدما الرب يسوع شكر الله. 24 همالا كي شاف الغاشي بالي يسوع ما كاشو تمة لا هو، لا التابعين متاعو، طلعو فالفلأيك وراحو لكفرناحوم يحوسو عليه.

أنا هو خبز الحياة

25 وكى لقاهو فالجهة الأخرى متاع البحر قالولو: "شيخ، وقناش جيت للهنا؟" 26 واجبههم يسوع وقال: "نقولكم الصبح الصبح، راكم تحوسو علي ماشي على جال اللي شفتو مرات، على جال اللي كلتو الخبز وشبعتمو، 27 أخذمو ماشي على جال القوت الفاني، أخذمو على جال القوت الباقي للحياة الدائمة، اللي يعطيها لكم بن الإنسان، خاطر هذا الله الآب طبعو بالطابع متاعو." 28 همالا قالولو: "واش نديرو باش نخدمو في خدمة الله؟" 29 واجب

يَسُوعُ وَقَالَهُمْ: "هَدَيْ هِيَ الْخِدْمَةُ مُتَاعِ اللَّهِ، كَيْ تَامِنُوا بِاللِّي بَعْتُوا هُوَ"،
 30 قَالُوا: "هَمَّالًا وَاشْنِ هِيَ الْمَارَةُ اللَّي تَدِيرُهَا بَاشْ نُشُوفُو وَنَامِنُو بِيكْ؟ وَاشْ
 تَدِيرُ؟" 31 جُدُودَنَا كَلَّاوِ الْمَنْ فَانْخَلَا عَلَى حَسَابِ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ "عَطَاهُمْ يَا كَلُو
 خُبْزِ السَّمَاءِ"، 32 هَمَّالًا قَالَهُمْ يَسُوعُ: "نَقُولُ لَكُمْ الصَّحَّ الصَّحَّ، مَا شَيْ مُوسَى اللَّي
 عَطَاكُمْ خُبْزِ السَّمَاءِ، بَابَا يَعْطِيكُمْ خُبْزِ السَّمَاءِ الْحَقَّانِي، 33 خَاطَرَ خُبْزِ اللَّهِ هُوَ
 اللَّي يَهْبِطُ مِنَ السَّمَاءِ وَيَعْطِي الْحَيَاةَ لِلدُّنْيَا"، 34 هَمَّالًا قَالُوا: "سَيِّدِي، أَعْطِينَا
 دَائِمًا هَادِ الْخُبْزِ"، 35 قَالَهُمْ يَسُوعُ: "أَنَا هُوَ خُبْزِ الْحَيَاةِ، اللَّي يُجِي لِعَنْدِي مَا
 يَجُوعُشْ، وَاللِّي يَامَنْ بِي عَمْرُو مَا يَعْطَشْ. 36 بَصَّحْ قُلْتَاهُمْ، شَفْتُونِي وَمَا
 أَمْتَنُوشْ، 37 اللَّي يَعْطِيهِوَالِي الْآبِ كَامَلْ يُجِي لِي، وَاللِّي يُجِي لِي مَا نَزْمِيهْشِ
 بَرًّا، 38 خَاطَرَ هَبَّطَتْ مِنَ السَّمَاءِ مَا شَيْ بَاشْ نَدِيرُ مُرَادِي، بَاشْ نَدِيرُ مُرَادِ
 اللَّي بَعْتِنِي، 39 هَذَا هُوَ الْمُرَادُ مُتَاعِ اللَّي بَعْتِنِي: مَا نَجَّرْ وَالْو مِنْ كَامَلْ وَاشْ
 عَطَانِي، بِالْعَكْسِ نَحْيِيهِ فَالْيَوْمِ الْآخَرِ. 40 هَذَا هُوَ مُرَادُ بَابَا: كُلْ مِنْ يُشُوفْ
 الْإِبْنَ وَيَامَنْ بِيهِ يَنَالُ الْحَيَاةَ الدَّائِمَةَ، وَأَنَا نَحْيِيهِ فَالْيَوْمِ الْآخَرِ."

41 بَدَاوِ الْيَهُودِ يَدْمَمُو عَلَيْهِ خَاطَرَ قَالَ: "أَنَا هُوَ الْخُبْزُ اللَّي هَبَّطُ مِنَ
 السَّمَاءِ"، 42 وَكَانُوا يَقُولُوا: "هَذَا مَا شَيْ يَسُوعُ وَوَلِيدُ يَوْسُفَ اللَّي نَعْرِفُو بَابَا
 وَيَمَّاهُ؟ كَيْفَاشْ دَرُكْ يَقُولُ: هَبَّطَتْ مِنَ السَّمَاءِ؟" 43 وَاجَبَ يَسُوعُ وَقَالَهُمْ:
 "مَا تَدْمَمُوشْ مَعَ بَعْضِكُمْ بَعْضَ، 44 وَاحِدٌ مَا يَقْدَرُ يُجِي لِعَنْدِي غَيْرَ لَوْ كَانَ
 الْآبُ اللَّي بَعْتِنِي يَجْبُدُو، وَأَنَا نَحْيِيهِ فَالْيَوْمِ الْآخَرِ. 45 مَكْتُوبٌ فِي كُتُوبِ
 الْأَنْبِيَا: "كَامَلْ يَتَعَلَّمُو مِنَ اللَّهِ، كُلٌّ مِنْ سَمِعَ وَتَعَلَّمَ مِنَ الْآبِ يُجِي لِي،
 46 مَا نِيَشْ نَقُولُ بِاللِّي كَاشْ وَاحِدٌ شَافَ الْآبَ مِنْ غَيْرِ اللَّي مِنَ اللَّهِ، هُوَ

شاف الآب. 47 نَقُولُكُمْ الصَّحَّ الصَّحَّ، اللي يامنَ عَنَدو الحَيَاةِ الدائمة، 48 أنا حُبز الحَيَاة، 49 جُدودُكُمْ كَلَاو المَن فَالْحَلَا وماتو، 50 هاو الخُبزُ اللي يَهْبَطُ من السَّما، باش اللي يَأْكُلْ مِنْو ما يَمُوتش، 51 أنا الخُبزُ الحَيُّ اللي هَبَطُ من السَّما، لو كان واحد يَأْكُلْ من هاد الخُبزِ يَحْيَا على الدَّوام، والخُبزُ اللي نَعطيه أنا هُوَ داتي حَيَاةِ الدنْيَا."

52 بَدَاو اليهود يَدَاوسو بِنَاتَهُمْ وَيَقُولُو: "كَيْفَاش يَقْدَرُ هَدَا يَعْطِينَا داتو ناكلوها؟" 53 هَمَّالًا قَالَهُمْ يَسُوع: "نَقُولُكُمْ الصَّحَّ الصَّحَّ، لو كان ما تاكلوش دات بَنَ الإنسان وما تَشْرَبُش دَمَّو، ما عَنَدُكُمْش الحَيَاةِ فِيكُمْ، 54 بَصَّحَ اللي يَأْكُلْ داتي وَيَشْرَبْ دَمِّي عَنَدو الحَيَاةِ الدائمة وَأنا نَحْيِيهِ فاليوم الأخر، 55 خَاطِرُ داتي هِي القوت الحَقَّاني، ودَمِّي هُوَ المَشْرُوبُ الحَقَّاني، 56 اللي يَأْكُلْ داتي وَيَشْرَبْ دَمِّي يَبْقَا فِيَّ وَأنا فِيهِ، 57 وَكَيْما الآبُ الحَيُّ بَعَثَنِي كَيْما أَنَا نَحْيَا بِالآبِ، هَكَذَا اللي يَأْكُلُنِي هَذَاكَ تَانِي يَحْيَا بِي، 58 هَذَا هُوَ الخُبزُ اللي هَبَطُ من السَّما، ماشي كَيْما المَنُ اللي كَلَاوَهُ جُدودُكُمْ وماتو، اللي يَأْكُلْ هَاد الخُبزِ يَحْيَا على الدَّوام." 59 قال هَاد الكَلَامُ فَالْجَمْعَ وَهُوَ يَدْرَسُ فِي كَفَرْنَاحوم.

تالبعين بَرَّافِ يَخْلِيو يَسُوع

60 كِي سَمَعُوهُ، بَرَّافِ من التالبعين مَتاعو اللي قالو: "هاد الكَلَامُ صَعِيبُ، شَكُون يَقْدَرُ يَسْمَعُو؟" 61 عَرَفَ يَسُوعُ فِي رُوحو وَاش كانو التالبعين مَتاعو يَدَمْدَمو على هَاد الشَّيْءِ وَقَالَهُمْ: "هاد الشَّيْءِ يَعْترِكُمْ؟" 62 هَمَّالًا لو كان تُشوفو بَنَ الإنسان طالِعَ وَين كان من قَبْلُ؟ 63 الرُوحُ هُوَ اللي يَحْيِي، الدات ما

تَنَفَّعَ فِي الْوَلُو، وَالْكَلَامِ الِّي قُتِبُولَكُمُ رُوحَ وَحْيَاةَ،⁶⁴ بَصَّحَ كَابِنَ فَيْكُمُ الِّي مَا يَامْنُوش. " خَاطَرَ يَسُوعَ كَانَ عَارَفَ مِنَ الْأَوَّلِ شُكُونِ هَوْمَ الِّي مَا يَامْنُوش وَشُكُونِ الِّي رَايَجَ يَسَلَمُو،⁶⁵ وَقَالَ: " عَلَي هَذَا قُلْتَلَكُمُ، وَاحِدَ مَا يَقْدَرُ يَنْجِي لِيَّ غَيْرَ وَلَا أَتَعَطَّلُو هَادَ الشَّيْءَ مِنَ الْآبِ."

⁶⁶ مِنْ تَمَّ، بَزَّافَ مِنَ التَّابِعِينَ مَتَاعُو جَبَدُو رُوحَهُمْ وَمَا وَلَاوْشَ يَمَشِيُو مَعَاهُ. ⁶⁷ هَمَّالَا قَالَ يَسُوعَ لِلرُّسُلِ الطَّنَاشِ: " مَا رَاكُمُشَ حَابِّينَ أَنْتُمْ تَانِي تَجَبَّدُو رُوحَكُمُ؟" ⁶⁸ وَاجِبُو سَمْعَانَ بَطْرُسَ: " سَيْدِي، لَعَنَدَ مِنْ نُرُوحُو؟ كَلَامِ الْحَيَاةِ الدَّائِمَةِ عِنْدَكَ، ⁶⁹ حُنَا آمَنَّا وَعَرَفْنَا بِاللِّي أَنْتَ قُدُّوسُ اللَّهِ. " ⁷⁰ جَاوَابُهُمْ يَسُوعَ: " مَا شِي أَنَا خَيْرَتُكُمْ أَنْتُمْ الطَّنَاشِ؟ وَوَاحِدَ فَيْكُمُ شَيْطَانٌ، " ⁷¹ كَانَ يَهْدِرُ عَلَي يَهُودَا وَوَلِيدَ سَمْعَانَ الْإِسْخَرْيُوطِي، خَاطَرَ هُوَ الِّي كَانَ رَايَجَ يَسَلَمُو، وَهُوَ وَاحِدَ مِنَ الطَّنَاشِ."

7

يَسُوعُ يَرْوَحُ لِأُورْشَلِيمَ

¹ بَعْدَ هَذَا، كَانَ يَسُوعُ يَمَشِي فَالْجَلِيلِ خَاطَرَ مَا حَبَشَ يَبْقَا فَالْيَهُودِيَّةِ، عَلَي جَالِ الِّي الْيَهُودَ كَانُو يَحُوسُو يَقْتُلُوهُ.

² كَانَ عِيدَ الْخَلِيمِ، عِيدِ الْيَهُودِ قَرِيبَ، ³ هَمَّالَا قَالُولُو خَاوَتُو: " بَعْدَ مِنْ هُنَا وَرُوحِ لِّلْيَهُودِيَّةِ بَاشَ التَّابِعِينَ مَتَاعَكَ تَانِي يَشُوفُو عَمَّاكَ الِّي تَدِيرُهُمْ، ⁴ خَاطَرَ وَاحِدَ مَا يَخْدَمُ بِالتَّخَيُّبَةِ وَلَا حَبَّ بَيَانِ. وَلَا تَدِيرُ هَادَ الْحَاجَاتِ، بَيْنَ رُوحِكَ لِلنَّاسِ، " ⁵ خَاطَرَ حَتَّى خَاوَتُو وَخَوَاتَاتُو مَا كَانُوشَ يَامْنُو بِهِ. ⁶ هَمَّالَا قَالَهُمْ

يَسُوعُ: "ما زال ما راهوش وَقْتِي، بَصَّحَ وَقَتَكُمْ دَائِمًا وَاوَجَدُ،⁷ الدَّيْنِيَا مَا تَقْدَرُش تَكْرَهْكُمْ، بَصَّحَ أَنَا تَكْرَهْنِي خَاطِرُ نَشْهَدَ عَلَيْهَا بِاللِّي عَمَالُهَا دُونَيْنِ،⁸ أَنْتُمْ، رُوحُو أَحْضَرُو الْعِيدِ، أَنَا مَا نَرُوحُش لِهَادِ الْعِيدِ، خَاطِرُ مَا وُصِّلَش وَقْتِي."⁹ بَعْدَ مَا قَالَ هَكَذَا بَقَا لِلْجَلِيلِ.

¹⁰ كِي طَلَعُو خَاوَتُو لِلْعِيدِ، دَاكِ الْوَقْتِ هُوَ تَانِي طَلَعَ مَاشِي عَيْنَانِي، كِي اللِّي بَالْتَخْبِيَةِ.¹¹ كَانُو الْيَهُودُ يَحُوسُو عَلَيْهِ فَالْعِيدِ وَيَقُولُو: "وِين رَاهُو هَذَاكَ؟"¹² وَكَانَ الْغَاشِي يَدْمَدَمَ عَلَيْهِ بِزَافٍ. كَايِنَ اللِّي كَانُو يَقُولُو: "هُوَ مَلِيحٌ"، وَاحِدُخَرِينِ كَانُو يَقُولُو: "لَا لَآ، رَاهُو يُضَيِّعُ فَالْغَاشِي."¹³ وَاحِدَ مَا كَانَ يَهْدَرُ عَلَيْهِ عَيْنَانِي مِنْ ائْخُوفِ مِنَ الْيَهُودِ.

¹⁴ فِي نَصِّ الْعِيدِ، طَلَعَ يَسُوعُ لِلْمَعْبَدِ وَبَدَأَ يَدْرَسُ.¹⁵ سَتَغْرِبُو الْيَهُودَ وَقَالُو: "كَيْفَاش هَذَا يَعْرِفُ الْكُتُوبَ وَهُوَ مَا قَرَّاش؟"¹⁶ جَاوَبَهُمْ يَسُوعُ وَقَالَ: "التَّعْلِيمُ مَتَاعِي مَاشِي مِنْ عِنْدِي، مِنْ اللِّي بَعْتَنِي،¹⁷ وَلَا وَاحِدَ حَبِّ يَدِيرُ مُرَادُو، يَعْرِفُ مِنْ هَادِ التَّعْلِيمِ وَلَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَلَا رَانِي نَهْدَرُ مِنْ عِنْدِي."¹⁸ اللِّي يَهْدَرُ مِنْ عِنْدُو، يَحُوسُ عَلَى الْمَجْدِ مَتَاعُو، بَصَّحَ اللِّي يَحُوسُ عَلَى الْمَجْدِ مَتَاعِ اللِّي بَعْتُو، هَذَاكَ حَقَّانِي وَمَا فِيهَشِ الدُّغْلُ.¹⁹ مَاشِي مُوسَى عَطَالِكُمْ الشَّرِيعَةَ؟ وَوَاحِدَ فِيكُمْ مَا رَاهُو يُطَبِّقُ فَالشَّرِيعَةَ، عَلَاشَ رَاكُمْ تُحُوسُو تَقْتُلُونِي؟"

²⁰ وَاجِبُو الْغَاشِي: "فِيكَ شَيْطَانٌ، شُكُونُ يَحُوسُ يَقْتَلُكَ؟"²¹ وَاجِبَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: "دَرْتُ خَدْمَةَ وَاحِدَةَ وَكَامَلْتُ رَاكُمْ دَاهَشِينِ،²² عَلَى جَالِ اللِّي مُوسَى عَطَالِكُمْ ائْخْتَانَةَ، وَالْوَمَا جَاتَشْ مِنْ مُوسَى، خَاطِرُ جَاتِ مِنْ

الجُدود، تُحْتَنَو راجِلَ بالسَّبْتِ، ²³ وَلَا كَانَ راجِلَ يَحْتَنَنَ فَالسَّبْتِ باش ما تُخالفوش شريعة موسى، علاش زَعَفْتُو عَلِيَّ كِي شَفَيْت إنسان بْجَالُو فِي يَوْم سَبْتِ؟ ²⁴ ما تُحْكَموش على حُساب الوُجوه، أَحْكَمُو بِالْحَقِّ."

يَسُوعُ هُوَ صَاحِبُ الْمَسِيحِ

²⁵ كانوا شي ناس من أورشليم يقولو: "ماشي هدا اللي راهم يُحَسِّسُو يَمُوتُو؟" ²⁶ هاوا ليك يهدر عيناني وما قالولو والو، يُكونو الرياس ستعرفو باللي صح هو المسيح؟ ²⁷ هدا نعرفو منينو، بصح المسيح كي يجي واحد ما يعرف منين هو."

²⁸ عيط يسوع وهو يدرس فالمعبد وقال: "أنا تعرفوني وتعرفو منين أنا، أنا ما جيتش من عندي، بصح اللي بعثني حقاني، وأتوم ما تعرفوش، ²⁹ أنا نعرفو، خاطر أنا من عندو، وهو اللي بعثني." ³⁰ كانوا يحسِّسُو يحكموه، بصح واحد ما رما يدو عليه خاطر كانت مازال ما وصلتش ساعتو. ³¹ بزاف من الغاشي اللي آمنو بيه وكانو يقولو: "المسيح كي يجي، رايح يدير مرات كتر من اللي دارهم هدا؟"

³² سمعو الفرسيين الغاشي يدمدم هكذا عليه، وبعثو رياس رجال الدين والفرسيين خدامين باش يحكموه. ³³ قال يسوع: "مازاللي وقت قصير معاكم ونروح لبي بعثني، ³⁴ نحسِّسو علي وما تلقاوينش، ووين نكون ما نقدروش نُجيبو." ³⁵ قالو اليهود بيناتهم: "وين راهو رايح يروح هدا وين ما نقدروش نلقاوه؟ ما يكونش رايح يروح عند اللي راهم مَرَبَعين عند اليونانيين ويدرس

عَنْدَهُمْ؟³⁶ وَاش هَادِ الْكَلَامِ الِّي قَالَ، نَحْوَسُو عَلَيَّ وَمَا تَلْقَاوْنِيش، وَوِين نَكُون أَتُومَ مَا تَقْدَرُوش تَنْجَبُو؟"

³⁷ فَالْيَوْمِ الْآخَرَ، الْيَوْمِ الْكَبِيرِ مَتَاعِ الْعِيدِ، وَقَفَّ يَسُوعُ وَعَيَّطَ وَقَالَ: "وَلَا وَاحِدَ رَاهُو عَطْشَان، غَيْرِ يَنْجِي لِي وَيَشْرَبُ،"³⁸ الِّي يَامَنُ بِي، كَيْمَا يَقُولِ الْكُتَّابُ، يَفِيضُو مِنْ صَدْرُو وَيَدَانِ مَتَاعِ الْمَا الْحَيِّ." ³⁹ قَالَ هَادِ الشَّيْ عَلَى الرُّوحِ الِّي كَانُو رَايْحِينِ يَنَالُوهُ الِّي يَامَنُو بِهِ، خَاطَرَ الرُّوحِ كَانِ مَازَالَ مَا نَعَطَّاش، عَلَى جَالِ الِّي يَسُوعُ كَانِ مَازَالَ مَا دَخَلْشَ فَالْجِدِّ مَتَاعُو. ⁴⁰ كَايْنِ مِنَ الْغَاشِيِ الِّي سَمِعُو هَادِ الْكَلَامِ وَقَالُو: "صَحَّ هَذَا هُوَ النَّبِيُّ"، ⁴¹ وَوَاحِدُخَرِينِ قَالُو: "هَذَا الْمَسِيحُ." وَوَاحِدُخَرِينِ قَالُو: "عَلَّاشِ، الْمَسِيحُ يَنْجِي مِنَ الْجَلِيلِ؟"⁴² مَا شِي الْكُتَّابُ يَقُولُ بِاللِّي مِنَ دَرِيَّةِ دَاوُدَ، مِنْ دَشْرَةِ بَيْتِ لَحْمِ، مَنْبِنِ كَانِ دَاوُدَ، الِّي يَنْجِي الْمَسِيحُ؟"⁴³ وَنَقَسَمُو الْغَاشِيِ بِسَبَابُو. ⁴⁴ كَايْنِ مِنْهُمُ الِّي حَبَّو يَحْكُمُوهُ، بَصَّحَ وَاحِدَ مَا رَمَا يَدِيهِ عَلَيْهِ.

قِيَادِ الْيَهُودِ مَا يَامَنُوشِ بِالْمَسِيحِ

⁴⁵ رَا حُو الْخُدَّامِينِ لِرِيَّاسِ رِجَالِ الدِّينِ وَالْفَرِيْسِيِّينِ وَقَالُو لَهُمْ: "وَعَلَّاشِ مَا جَبْتُوهُش؟"⁴⁶ وَاجِبُو الْعَسَّاسِينِ: "عَمَرُو مَا بِنَادَمُ هَدَرَ هَكَدَا"،⁴⁷ وَاجِبُوهُمْ الْفَرِيْسِيِّينَ: "أَتُومَ تَانِي نَخْدَعْتُو؟"⁴⁸ كَايْنِ وَاحِدَ مِنَ الْحُكَّامِ وَلَا مِنَ الْفَرِيْسِيِّينَ الِّي آمَنَ بِهِ؟"⁴⁹ بَصَّحَ هَذَاكَ الْغَاشِيِ الِّي مَا يَعْرِفُشِ الشَّرِيعَةَ مَنَعُولِينِ."⁵⁰ قَالَهُمْ نِيْقُودِيمُوسُ الِّي رَا حَ عِنْدَ يَسُوعَ مِنْ قَبْلِ وَكَانَ وَاحِدَ مِنْهُمُ،⁵¹ "الشَّرِيعَةُ مَتَاعِنَا تَحْكُمُ عَلَى بِنَادَمِ قَبْلَ مَا تَسْمَعَلُو وَتَعْرِفُو وَاشِ دَار؟"

52 واجبو وقالولو: "أنتَ تاني من الجليل؟ حَوَس وشوف باللي من الجليل ما يُخْرِجْش نَبِي." 53 وكُل واحد راح لدارو.

8

المرا الزانية

1 راح يَسُوع لجلب الزيتون،² مع الفَجْر، زاد راح للمعبَد، وكامل الشَّعب جا ليه. قعد وبدا يدرِّس فيهم. 3 جابو الكُتاب والفَرِيسِيِّينَ مُرا حَكَموها وهي تَزني، وحَطَّوها فالوَسَط. 4 قالولو: "شيخ، هاد المرا نَحَكَمَت وهي تَزني، 5 كَتَب موسى فالشريعة مُتاعو باللي اللي بجالها يترجمو، وأنتَ واش تُقول؟" 6 قالو هاد الشَّيْ باش يَجْرَبُوهُ، باش يَقْدرو يَتَموه. بَصَح يَسُوع طابَس للتح وتكان يكتب بصباعو على الأرض. 7 وكى بقاو غير يسقسو فيه، ناض وقاللهم: "اللي بلا ذنوب فيكم يرمي الأولاني الحجر"، 8 وزاد طابَس وبدا يكتب على الأرض. 9 هوم كي سمعو، بداو من الكبير للصغير يَخْرُجو واحد واحد وبقا يَسُوع وَحدو والمرا فالوَسَط. 10 عاود يَسُوع ناض وقاللها: "يا مُرا، وين راهم؟ واحد ما حَكَم عليك؟" 11 قالت هي: "حتي واحد سيدي." قال يَسُوع: "وأنا ما نَحَكَمش عليك، روجي ومن دُرَك ما تَزِيدش تَدَنبِي."

أنا هو نور الدنيا

12 زاد هدر معاهم يَسُوع وقال: "أنا نور الدنيا، اللي يتبعني ما يمشيش فالضلمة، يكون عندو نور الحياة"، 13 قالولو الفَرِيسِيِّينَ: "أنتَ تشهد على روحك، شهادتك ماشي ضحيحة"، 14 واجب يَسُوع وقاللهم: "والو أنا نَشْهَد"

لروحي، شهادتي صحيحة، خاطر راني نعرف منين جيت ولوين نروح، بصح
 أنتوم ما تعرفوش منين جيت ولا لوين نروح. ¹⁵ أنتوم تحكمو بعقليّة بنادم،
 بصح أنا ما نحكم على حتى واحد. ¹⁶ ولا حكمت، الحكم متاعي صحيح خاطر
 مارانيش وحدي، راني مع الآب اللي بعني. ¹⁷ مكتوب فالشريعة متاعكم
 باللي شهادة زوج بني آدم صحيحة، ¹⁸ أنا نشهد لروحي والآب اللي بعني
 يشهدلي. ¹⁹ قالولو: "وين راه باباك؟" واجب يسوع: "ما تعرفوني لا أنا لا
 بابا، لوكان جيتو تعرفوني كنتو تعرفو بابا تاني."

²⁰ قال يسوع هاد الكلام في بيت الخزنة وهو يدرس فالمعبد، وواحد ما
 حكو خاطر مازال ما كانتش ساعتو.

²¹ وزاد قاللهم: "أنا راني رايح، ورايحين نحوسو علي، وتموتو في دنوبكم.
 ما تقدروش نجيو وين راني رايح"، ²² وقالو اليهود: "رايح يقتل روحو، خاطر
 راهو يقول، وين نروح، أنتوم ما تقدروش نجيو؟" ²³ قاللهم: "أنتوم من
 صحاب التحت، وأنا من صحاب الفوق، أنتوم من هاد الدنيا، وأنا ماشي من
 هاد الدنيا، ²⁴ على هدا قتللكم، تموتو في دنوبكم. خاطر ولا ما تامنوش باللي
 أنا هو، تموتو في دنوبكم." ²⁵ قالولو: "أنت شكون؟" قاللهم يسوع: "واش
 راني نقوللكم من الأول؟ ²⁶ عندي بزاف واش نقول عليكم وواش نحاكم،
 بصح اللي بعني حقاني، وأنا اللي سمعتو منو، هداك اللي نقول للدنيا." ²⁷ ما
 عرفوش باللي كان يهدرلهم على الآب، ²⁸ على هدا قاللهم يسوع: "كي
 ترفعو بن الإنسان، داك الساع تعرفو باللي أنا هو، وباللي ما ندير حتى حاجة
 من عندي، بصح الشي اللي يعلمهولي الآب هداك اللي نقول، ²⁹ اللي بعني

راهو معايَ وما خلاّنيش وَحدي، خاطرَ نديرَ دائماً الحاجات اليي يعجبوه.

وُلاد إبراهيم

³⁰ كي قال هاد الشي، بزاف آمنو بيه. ³¹ قال يسوع لليهود اللي آمنو بيه: "لو كان تبقاو في كلامي، تكونو صحّ التابعين متاعي، ³² وتعرفو الحق والحق يحرّركم." ³³ جاوبوه: "حنا دريّة إبراهيم، وعمرنا ما كُنا عبيد لحتى واحد. كيفاش أنت تقول باللي رايحين تُوليو حرار؟" ³⁴ واجبههم يسوع: "نقوللكم الصّح الصّح، كل من يدير الذنوب عبد للذنوب، ³⁵ العبد ما يدومش دائماً فالدار، وليد الدار يدوم دائماً، ³⁶ ولا حرّركم الابن، تُوليو حرار متاع الصّح. ³⁷ راني عارف باللي أتوم وُلاد إبراهيم، بصّح حيتو تفتلوني خاطر كلامي ما لقاش مكان فيكم، ³⁸ نهدر بالشي الي شفتو عند بابا، وأتوم تديرو الشي الي سمعته من عند باباكم." ³⁹ جاوبو وقالولو: "بابانا هو إبراهيم"، قاللهم يسوع: "لو كان كنتو وُلاد إبراهيم لو كان درتو عمال إبراهيم، ⁴⁰ دُرك راكم تُخوسو تفتلوني، وأنا راجل يقوللكم الصّح الي سمعتو من عند الله. هاد الشي إبراهيم ماداروش، ⁴¹ أتوم تديرو عمال باباكم." قالولو: "حنا ما زدناش من الزنا، عندنا باباة واحد، الله."

وُلاد إبليس

⁴² قاللهم يسوع: "لو كان الله باباكم كُنتو نُحبو، خاطر أنا خرّجت من الله وجيت، ما جيتش من راسي، هو الي بعّتي. ⁴³ علاش ما تعرفوش لغتي؟ خاطر ما تقدروش تسمعو كلامي، ⁴⁴ أتوم وُلاد باباكم إبليس، ونُحبو

تديروا واش يُحِبُّ باباؤم، هداك كان قتال من الأوّل وما تبتش فالحق خاطر ما كاش فيه حق. كي يكذب، كلامو يجي منو خاطر هو كذاب وبابة الكذب،⁴⁵ بصح أنا كي نقول الصّح ما تامنويش. ⁴⁶ شكون فيكم يقدر بين في الذنوب؟ ولا نقول الصّح، وعلاش ما تامنويش؟ ⁴⁷ الي من الله يسمع كلام الله، على هدا أتوم ما تسمعوش، خاطر أتوم ماشي من الله؟"

يسوع وإبراهيم

⁴⁸ جاوبو اليهود وقالولو: "ماشي عندنا الحق كي نقولو بالي أنت سامري وفيك شيطان؟" ⁴⁹ واجب يسوع: "أنا ما فياش شيطان، أنا نكرم بابا وأتوم هنتوني، ⁵⁰ أنا ما نحوسش المجد متاعي، كلين الي راهو يحوس عليه ويحاسب. ⁵¹ نقولكم الصّح الصّح، ولا واحد حفّض كلامي، ما يشوفش الموت للدوام." ⁵² قالولو اليهود: "درك عرفنا بالي فيك شيطان، إبراهيم مات، والأنبيا تاني، وأنت تقول: ولا واحد حفّض كلامي، ما يدوقش الموت للدوام، ⁵³ أنت كجبر على بابانا إبراهيم الي مات؟ والأنبيا ماتو، واش راك حاسب روحك؟" ⁵⁴ واجب يسوع: "ولا كنت أنا نعطي المجد لروحي، المجد متاعي والو، بابا هو الي يعطيني المجد، هو الي راكم تقولو عليه إلهنا. ⁵⁵ أتوم ما تعرفوش، بصح أنا نعرفو، ولا قلت ما نعرفوش، نكون كيما أتوم، كذاب، بصح أنا نعرفو ونحفّض كلامو، ⁵⁶ شحال نشوق باباؤم إبراهيم باش يشوف نهاري وشافو وفرح." ⁵⁷ قالولو اليهود: "مازال ما عندكش نحسين سنة وشفّت إبراهيم؟" ⁵⁸ قاللهم يسوع: "نقولكم الصّح الصّح، قبل

ما كان إبراهيم، أنا راني." 59 رَفِدُوا الْحَجْرَ بِأَسِنَّةٍ يَرْتَمُونَهَا فِي وِجْهِهِ، وَيَسُوعُ مُتَجَبِّبًا وَخَرَجَ مِنَ الْمَعْبَدِ.

9

إلى نَزَادِ عَمِي يَبْرَأَ

1 كان يَسُوعُ جَائِزٌ وَشَافٌ وَاحِدَ عَمِي مِنَ الْيَلْمِ نَزَادِ. 2 سَقَسَاوَهُ التَّابِعِينَ مُتَاعُوا وَقَالُوا: "شَيْخٌ، شَكُونِ الْيَلْمِ دَنْبٌ؟ هَذَا وَلَا مَوَالِيَهُ بِأَسِنَّةٍ نَزَادِ عَمِي؟" 3 وَاجَبَ يَسُوعُ: "لَا هَذَا دَنْبٌ وَلَا مَوَالِيَهُ، بَصَّحَ نَزَادِ عَمِي بِأَسِنَّةٍ يَبَانُوا عَمَالَ اللَّهِ فِيهِ، 4 لَأَزْمَنَا نَدِيرُوا عَمَالَ الْيَلْمِ مَادَامَ النَّهَارِ، يَجِي اللَّيْلُ وَبِنَ وَاحِدَ مَا يَقْدَرُ يَخْدَمُ، 5 مَادَامَنِي فَالْدُنْيَا، أَنَا نُورُ الدُّنْيَا."

6 بَعْدَ مَا قَالَ هَكَذَا، بَرَزَ فَالْتَرَابِ، وَدَارَ طِينِ بِالْبَزَاقِ وَذَهَنَ عَيْنَيْ عَمِي بِالطِينِ، 7 وَقَالُوا: "رُوحٌ، أَغْسَلْ فِي قَلْتَةِ سَلَوَامٍ (سَلَوَامٌ مَعْنَتُهَا الْمُرْسُولُ)." رَاحَ الْعَمِيُّ، غَسَلَ وَجَاهَهُ يَشُوفُ.

8 الْجِيرَانِ وَالْيَلْمِ كَانُوا يَشُوفُوهُ يَطْلُبُ قَالُوا: "مَا شِي هَذَا الْيَلْمِ كَانُ يَقْعُدُ يَطْلُبُ؟" 9 كَابَنُ الْيَلْمِ قَالُوا: "هَذَا هُوَ"، وَوَاحِدٌ خَرِينِ قَالُوا: "لَا لَأَ، يَشَبَّهُلُوا"، وَهُوَ كَانُ يَقُولُ: "أَنَا هُوَ." 10 وَكَانُوا يَقُولُوا: "كَيْفَ شَاهَمَالَا نَحَلُّو عَيْنَيْكَ؟" 11 وَاجَبَ هُوَ: "الْإِنْسَانُ الْيَلْمِ يَسْمِيُوهُ يَسُوعُ دَارَ الطِينِ وَذَهَنِي عَيْنِي وَقَالِي، رُوحَ لَسَلَوَامٍ وَأَغْسَلْ، كِي رُحْتُ وَغَسَلْتُ وَكَيْتَ نُشُوفُ"، 12 قَالُوا: "وَبِنَ رَاهُو هَذَا؟" قَالَهُمْ: "مَا رَانِي شَ عَارَفُ."

الْفَرِيْسِيِّينَ يَبْحَثُوا فِي أَمْرِ الْيَلْمِ نَزَادِ عَمِي وَبْرَأَ

13 أَدَاوِ الْيَاسَعِ كَانَ عَمِي عِنْدَ الْفَرِيسِيِّينَ، 14 كَانَ يَوْمَ سَبْتِ نَهَارِ دَارِ يَسُوعَ الطَّيْنِ وَحَلَّوْ عَيْنَيْهِ. 15 زَادُو سَقْسَاوَهُ هَادِ الْمَرَّةَ مَعَ الْفَرِيسِيِّينَ كَيْفَاشْ وَلَا يُشُوفْ، قَالَهُمْ هُوَ: "حَطَّ الطَّيْنُ عَلَى عَيْنَيْيَّ وَغَسَلْتِ وَرَانِي نُشُوفْ." 16 قَالُوْ شَيْ فَرِيسِيِّينَ: "هَادِ الْإِنْسَانَ مَا شَيْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ، خَاطِرْ مَا يَطْبَقْشِ السَّبْتَ"، بَصَحْ وَاحِدْخَرِينْ قَالُوْ: "كَيْفَاشْ يَقْدَرْ بِنَادِمِ خَاطِي يَدِيرْ مَارَاتِ كِي هَدَوْ؟" وَتُخَالَفُوْ مَا بَيْنَاتُهُمْ. 17 زَادُو قَالُوْ لِلْعَمِي: "وَاشْ تَقُولِ أَنْتَ عَلَيْهِ، أَنْتَ الْيَاسَعِ حَلَّكَ عَيْنَيْكَ؟" قَالَهُمْ بِالِّي هُوَ نَبِي. 18 مَا آمَنُوشِ الْيَهُودَ بِالِّي كَانَ عَمِي وَوَلَا يُشُوفْ حَتَّى عَيْطُوْ لِمَوَالِيهِ، 19 وَسَقْسَاوَهُمْ وَقَالُوْ: "هَذَا وَليدُكُمْ الْيَاسَعِ تَقُولُوْ بِالِّي نَزَادِ عَمِي؟ كَيْفَاشْ دُرُكْ رَاهُو يُشُوفْ؟" 20 جَاوَبُوْ مَوَالِيَهُ وَقَالُوْ: "رَانَا عَارْفِينِ بِالِّي هَذَا وَليدِنَا وَبِالِّي نَزَادِ عَمِي، 21 كَيْفَاشْ دُرُكْ رَاهُو يُشُوفْ مَا رَانَاشْ عَارْفِينِ، وَشُكُونِ حَلَّوْ عَيْنَيْهِ مَا رَانَاشْ عَارْفِينِ، سَقْسَيَوَهُ هُوَ، رَاهُو كَبِيرِ، يَهْدِرْ عَلَى رُوحُو." 22 مَوَالِيَهُ قَالُوْ هَادِ الْكَلَامِ مِنْ الْخَوْفِ مِنَ الْيَهُودِ، خَاطِرِ الْيَهُودِ تَفَاهَمُوْ بِالِّي لَوْ كَانَ وَاحِدٌ يَسْتَعْرِفُ بِيهِ بِالِّي الْمَسِيحِ يَتَحَاوَزْ مِنَ الْجَمْعِ، 23 عَلَى هَذَا الْيَاسَعِ قَالُوْ: "رَاهُو كَبِيرِ، سَقْسَيَوَهُ."

24 هَمَّالَا زَادُو عَيْطُوْ لِلرَّاجِلِ الْيَاسَعِ كَانَ عَمِي وَقَالُوْ: "سَبِّحْ اللَّهُ، رَانَا عَارْفِينِ بِالِّي هَادِ الْإِنْسَانَ خَاطِي"، 25 هَمَّالَا وَاجِبُهُمْ هُوَ: "وَلَا هُوَ خَاطِي، أَنَا مَا رَانَيْشْ عَارْفِ، نَعْرِفْ حَاجَةَ وَاحِدَةٍ، بِالِّي كُنْتُ عَمِي وَدُرُكْ رَانِي نُشُوفْ." 26 قَالُوْ: "وَاشْ دَارَلْكَ؟ كَيْفَاشْ حَلَّكَ عَيْنَيْكَ؟" 27 وَاجِبُهُمْ: "قَاتَلْتُكُمْ وَمَا سَمِعْتُوشْ. وَعَلَّاشْ رَاكُمْ حَابِّينَ تَزِيدُو تَسْمَعُو؟ أَنْتُمْ تَانِي حَابِّينَ تَوَلَّيُو تَابِعِينْ مُتَاعُو؟" 28 سَبَّوْهُ وَقَالُوْ: "أَنْتَ التَّابِعِ مُتَاعِ هَذَاكَ، حُنَا التَّابِعِينِ"

مَتَاعَ مُوسَى، 29 حُنَّا رَانَا عَارِفِينَ بَالِي اللَّهِ هُدَّرَ مَعَ مُوسَى، بَصَّحَ هَذَا مَا نَعْرَفُوشَ مَنِينُو. 30 وَاجِبَ الرَّاجَلِ وَقَالَلَّهُمْ: "هَدِي مَوْغْرِيْبِيَّةَ، مَا تَعْرَفُوشَ مَنِينُو وَهُوَ حَلِّي عَيْنِي، 31 نَعْرَفُو بَالِي اللَّهِ مَا يَسْمَعُشَ لِلخَاطِيَيْنِ، بَصَّحَ لَوْ كَانَ يَكُونُ وَاحِدَ تَقِي، وَيُدِيرُ مُرَادُو يَسْمَعَلُو، 32 عَمَرُو مَا نَسْمَعُ بَالِي كَاشَ وَاحِدَ حَلِّ عَيْنِينَ وَاحِدَ زَادَ عَمِي، 33 لَوْ كَانَ هَادَ الرَّاجَلِ مَا كَانَشَ مِنْ اللَّهِ، مَا يَقْدَرُ يَدِيرُ الْوَلُو. 34 جَاوَبُو وَقَالُولُو: "أَنْتَ بِكَمَّاكَ زَدْتَ فَالذَّنُوبِ وَتَجِي تَعَلَّنَا"، وَرَمَاوَهُ بَرَّا.

العَمِي الرُّوحِي

35 سَمِعَ يَسُوعَ بَالِي رَمَاوَهُ بَرَّا وَكِي لَقَاهُ قَالُولُو: "نَامَنَ بِيَابِنَ الْإِنْسَانِ؟" 36 وَاجِبَ هُوَ وَقَالَ: "وَشَكُونُ هُوَ يَا سَيِّدِي بَاشَ نَامَنَ بِيَهْ؟" 37 قَالُولُو يَسُوعَ: "شَفْتُو، وَهُوَ الْي رَاهُو يَهْدِرُ مَعَاكَ"، 38 قَالَ الرَّاجَلُ: "نَامَنَ يَا رَبِّي"، وَسَجَدَلُو.

39 قَالَ يَسُوعَ: "بَاشَ نَفَرَزَ الْي جِيْتِ أَنَا لِهَادِ الدَّنِيَا، بَاشَ الْعَمِيَيْنِ يَشُوفُو، وَالْي يَشُوفُو يُولِّيُو عَمِيَيْنِ." 40 شِي فَرِيْسِيَيْنَ الْي كَانُو مَعَاهُ سَمَعُو وَقَالُولُو: "وَحُنَّا تَانِي عَمِيَيْنِ؟" 41 قَالَلَّهُمْ يَسُوعَ: "لَوْ كَانَ جِيْتُو عَمِيَيْنِ مَا يَكُونُشَ عِنْدَكُمُ دَنْبَ، دُرُكُ رَاكُمُ تَقُولُو بَالِي تَشُوفُو، عَلِي هَذَا يَبْقَا الدَنْبُ مَتَاعَكُمُ."

10

أَنَا هُوَ الرَّاعِي الْمَلِيحُ

1 وَقَالَ: "نَقُولُ لَكُمُ الصَّحَّ الصَّحَّ، الْي مَا يَدْخُلُشَ مِنْ بَابِ الْمَرْعَى، وَيَطَّلَعُ مِنْ جِيْبَةِ أُخْرَى، هَذَاكَ سَرَّاقٌ وَخَطَّافٌ، 2 بَصَّحَ الْي يَدْخُلُ مِنْ الْبَابِ هُوَ

راعي الخرفان. ³ البواب يفتحوا، والخرفان يسمعون صوتي، يعط الخرفان متاعو بأسمهم ويديهم برا. ⁴ كي يخرج كامل الخرفان متاعو، يسبق يمشي قدامهم وهوم يتبعوه خاطر يعرفو صوتي، ⁵ بصح البراني ما يتبعوهش، يهربو منو خاطر ما يعرفوش صوت البراوية. ⁶ قاللهم يسوع هاد المتل بصح هوم ما فهموش واش كان يقوللهم.

⁷ همالا زاد قال يسوع: "تقوللكم الصح الصح، أنا هو باب الخرفان، ⁸ كامل اللي جاو قبل مني سراقين وخطافين، بصح الخرفان ما سمعولهمش. ⁹ أنا هو الباب، اللي يدخل مني يسلك، يدخل ويخرج ويلقا وين يرعا، ¹⁰ السراق ينجي غير باش يسرق ويدبح ويهلك، أنا جيت باش تكون ليهم حياة، وتكون ليهم فايضة، ¹¹ أنا هو الراعي المليح، الراعي المليح يمد حياتو للخرفان، ¹² الخدام اللي ماشي هو الراعي واللي الخرفان ماشي متاعو يشوف الديب جاي، يخلي الخرفان ويهرب والديب يخطفهم ويرزبهم، ¹³ خاطر هو خدام وما يهموش الخرفان. ¹⁴ أنا الراعي المليح، نعرف الخرفان متاعي وهوم يعرفوني، ¹⁵ كيما يعرفني الآب وأنا نعرفو، وحياتي تمددا على جال الخرفان متاعي، ¹⁶ عندي خرفان واحدخرين ما راهمش من هاد المرعى، وهدوك لازم نجيبهم ويسمعو صوتي، ويولي قطع واحد وراعي واحد. ¹⁷ على هدا اللي الآب يحبني، خاطر أنا تمد حياتي باش نعاود نديها، ¹⁸ واحد ما يخيبالي، أنا تمددا بمحبة خاطري، عندي القدرة باش تمددا وعندي القدرة باش نعاود نديها، هدا هو الفرض اللي أمرني بيه بابا. ¹⁹ زادو تخالفو اليهود على جال هاد الكلام، ²⁰ بزاف منهم قالو: "فيه

شيطان ومهبول، وعلاش تسمعلو؟" ²¹ واحد خرين قالو: "هاد الكلام ماشي متاع واحد ساكنو شيطان، الشيطان يقدر يحل عينين العميين؟"

اليهود ما يامنوش

²² وصل الوقت باش يحتفلو بعيد المعبد الجديد، كانوا فالشتا، ²³ وكان يسوع يمشي فالمعبد في سبطان سليمان. ²⁴ دارو بيه اليهود وقالولو: "لوقتاش نبقاو معلقين؟ ولا كنت أنت المسيح، قوللنا"، ²⁵ واجبههم يسوع: "قتلكم وما آمنتموش، والأعمال اللي نديرهم باسم بابا هوم يشهدولي، ²⁶ بصح أنتوم ما تامنوش خاطر ما راكش من الخرفان متاعي. ²⁷ الخرفان متاعي يسמעو صوتي، أنا نعرفهم وهوم يتبعوني، ²⁸ وأنا نعطيلهم الحياة الدائمة، للذوام ما يموتوش وواحد ما يخيم من يدي. ²⁹ بابا اللي عطاهملي هو الكبير كامل، وواحد ما يقدر يحيي حاجة من يد الآب، ³⁰ أنا والآب واحد."

³¹ زادو اليهود ردفو الحجر باش يرجموه. ³² جاوبهم يسوع: "وريتلكم بزاف عمال ملاح من عند الآب، على أما فيهم ترجموني؟" ³³ واجبهو اليهود: "ما راناش ترجمو فيك على جال خدامة مليحة، رانا ترجمو فيك على جال الكفر خاطر أنت اللي بنادم داير روحك الله"، ³⁴ جاوبهم يسوع: "ماشي مكتوب فالشريعة متاعكم، أنا قلت أنتوم آلهة؟ ³⁵ ولا صح سمات آلهة هدوك اللي كان ليهم كلام الله، والكتاب ما يقدرش يبطل، ³⁶ أنتوم تقولو للي قدسو الآب وبعنو للدنيا، راك تكفر، خاطر قلت أنا بن الله؟ ³⁷ لو كان ما نديرش عمال بابا، ما تامنوتش، ³⁸ بصح لو كان ندير عمال بابا، حتى

لو كان ما تامنونيش، آمنو هَدوك الأعمال، باش تُكونو عَرَفتو وتَعرفو بالي الآب فِي وأنا فيه."

³⁹ زادو جَبو يَحْكُمُوهُ وَفَلت من يَدِيهِمْ، ⁴⁰ وزاد بَعْدَ لِجِبَّةِ الأخرى مُتاع واد الأردُنْ فالْمُكانِ الي كان يوحَنَّا يَعمَدُ فيه من قَبْلِ وَبِقَا تَمَّة. ⁴¹ بِزَافِ جاو ليه وكونو يَقولُو بالي يوحَنَّا ما دار حَتَّى مارَة بَصَحَ كَاملِ واش قال على هَدا كان صَحَّ، ⁴² وَبِزَافِ آمَنو بِهِ تَمَّة.

11

موت لِعازَر

¹ كان واحد المريض واسمو لِعازَر من بيت عَنايا، من الدَشْرَة مُتاع مَرِيَمِ وَخُتْها مَرْتا، ² مَرِيَمِ هِيَ الي كَانَتْ دَهَنْتِ الرَبَّ بِالرِيحَة وَمَسَحَتلو رَجْلِيه بِشَعْرَها، وَخوها لِعازَر كان مَرِيض، ³ بَعتو الخَوَاتات لِيَسوعَ وَقالو: "سَيدي، شوف، هَداك الي تُحِبُّو رَاهو مَرِيض." ⁴ كِي سَمِعَ يَسوعَ، قال: "هاد المَرَضُ ماشي للهوت، هاد المَرَضُ لِمَدِ اللهُ، باش بَنَ اللهُ يَنالِ بِيه المَجْد." ⁵ هَمَّالًا، وَالو كان يَسوعَ يَحِبُّ مَرْتا وَخُتْها وَلِعازَرَ، ⁶ كِي سَمِعَ بالي لِعازَرَ كان مَرِيض، بَقا فالْمُكانِ الي كان فيه يَوْمين. ⁷ أومبَعَد، بَعَدَ هَدا قال للتابعين: "هَيَّا نَعادو نَرُوحو لِلِيهودِيَّةِ"، ⁸ قالولو التابعين: "رَبِّي، غير كِيما اليهود كانوا يَحسُّو يَرَجْموك، وَتزيد تَرُوح لَتَمَّة؟" ⁹ قال يَسوعَ: "ماشِي كَيَن طُناشن ساعَة فالنهار؟ لو كان واحد يَمشي فالنهار ما يَعتَرش، خَاطِرِ يَشوف النور مُتاع هاد الدَنيا، ¹⁰ بَصَحَ لو كان يَمشي فالليل يَعتَر، خَاطِرِ ما فيهِش النور." ¹¹ قال هَكَدا أومبَعَد قاللَهُم: "حَبيبينا لِعازَرَ رَقَدَ بَصَحَ راني رايح نَوَّضو"، ¹² قالولو التابعين

مُتَاعُو: "سِيدِي، وَلَا رَاهُو رَاقِدٌ، يَسَلِّكَ." 13 يَسُوعُ كَانَ يَقْصِدُ مَوْتَهُ بَصَحِّ هُوْمَ حَسْبُوهُ يَهْدِرُ عَلَى رَاحَةِ الرَّقَادِ. 14 هَمَّالًا قَالَهُمَّ يَسُوعُ عَيْنَانِي: "لِعَازَرِ مَاتَ، 15 وَعَلَى جَالِكُمْ رَانِي فَرَحَانُ اللَّيِّ مَا كُنْتُمْ تَمَّةَ بَاشَ تَامُنُو، هَيَّا نُرُوْحُو لِيهِ." 16 قَالَ تُوْمَا اللَّيِّ يَسْمِيُوهُ التَّوْمِي لِلتَّابِعِيْنَ لِلسَّخَرِيْنَ: "هَيَّا نُرُوْحُو حُنَا تَانِي بَاشَ نُمُوْتُو مَعَاهُ."

أَنَا هُوَ الْقِيَامَةُ وَالْحَيَاةُ

17 كِي رَاحُو، لَقَا يَسُوعُ لِعَازَرَ فَالْقَبْرِ مِنْ رَبْعِ أَيَّامٍ، 18 كَانَتْ بَيْتَ عَيْنَا قَرْبِيَّةً مِنْ أَوْرَشَلِيمَ بُوَاحِدِ التَّلْتِ كِيلُومِتْرَاتٍ، 19 كَانُو جَاوِ بَزَافٍ مِنَ الْيَهُودِ عِنْدَ مَرْتَا وَمَرِيْمَ بَاشَ يَعْزِيُوهُمْ فِي خُوْهُمُ. 20 كِي سَمَعَتْ مَرْتَا بِاللِّي يَسُوعُ رَاهُو جَايٍ، جَاتِ بَاشَ تَلَاقِيَهُ، بَصَحِّ مَرِيْمَ كَانَتْ قَاعِدَةٌ فَالْدَارِ. 21 قَالَتْ مَرْتَا لِيَسُوعَ: "سِيدِي، لَوْ كَانَ كُنْتُ هُنَا، مَا كَانَشْ خُوِي يَمُوتُ، 22 بَصَحِّ دُرْكَ تَانِي رَانِي عَارِفَةٌ بِاللِّي كَامَلُ وَاشْ تَطَلَّبُ مِنَ اللَّهِ، اللَّهُ يَعْطِيهِوْلَكَ." 23 قَالَتْ لَهَا يَسُوعَ: "خُوكُ رَايِحُ يَقُومُ مِنَ الْمَوْتِ"، 24 قَالَتْ لُو مَرْتَا: "رَانِي عَارِفَةٌ بِاللِّي رَايِحُ يَقُومُ مِنَ الْمَوْتِ فَالْقِيَامَةُ فَالْيَوْمِ الْآخَرِ"، 25 قَالَتْ لَهَا يَسُوعَ: "أَنَا هُوَ الْقِيَامَةُ وَالْحَيَاةُ، اللَّيِّ يَامَنُ بِي حَتَّى لَوْ كَانَ يَمُوتُ يَحْيَا، 26 وَكُلُّ حَيٍّ يَامَنُ بِي مَا يَمُوتُ لِلدَّوَامِ، تَامِنِي بِهَادِ الشَّيْءِ؟" 27 قَالَتْ لُو: "إِيهِ سِيدِي، نَامَنُ بِاللِّي أَنْتَ هُوَ الْمَسِيحُ بَنُ اللَّهِ اللَّيِّ يَنْجِي الدُّنْيَا."

قِيَامَةُ لِعَازَرَ مَالُوتِ

28 بَعْدَمَا قَالَتْ هَكَذَا، رَاحَتْ وَعَيَّطَتْ لِمَرِيْمَ خُتْبَهَا بِالتَّخْبِيَّةِ وَقَالَتْ: "السَّيِّدُ رَاهُو هُنَا وَرَاهُو يُعَيِّطُكَ." 29 مَرِيْمَ غَيْرِ سَمَعَتْ نَاضَتْ بِالْخُفِّ وَجَاتِ لَعَنَدُو.

30 يَسُوعُ كَانَ مَازَالَ مَا جَاشَ لِلدَّشْرَةِ، كَانَ فَالْمَكَانِ الِّي لَاقَاتُو فِيهِ مَرَاتَا،
 31 وَالْيَهُودِ الِّي كَانُوا مَعَ مَرِيَمَ فَالِدَارِ وَكَانُوا يَعْزِبُونَ فِيهَا، كِي شَافُوهَا نَاضَتْ
 وَخَرَجَتْ بِالخَفِّ، رَاحُوا مَعَهَا حَاسِبِينَهَا رَايِحَةَ تَرُوحِ اللَّقْبَرِ بَاشَ تَبْكِي تَمَّةً.
 32 كِي رَاحَتْ مَرِيَمَ لِلْمَكَانِ وَبَيْنَ كَانِ يَسُوعُ، غَيْرَ شَافَتْوَ طَاحَتْ عِنْدَ رِجْلِيهِ
 وَقَالَتْلُو: "سَيِّدِي، لَوْ كَانَتْ هُنَا، خَوِي مَا كَانَتْ يَمُوتُ." 33 كِي
 شَافَهَا يَسُوعُ تَبْكِي وَالْيَهُودِ الِّي جَاوُ مَعَهَا يَبْكِيو، نَفَاسَ بَرَّافِ فَالرُوحِ وَتَهَوَّلُ،
 34 وَقَالَ: "وَبَيْنَ حَطَّيْتُوهُ؟" قَالُوا: "سَيِّدِي، أَرْوَاحُ وَشُوفُ." 35 بَكَى يَسُوعُ،
 36 وَقَالُوا الْيَهُودُ: "شُوفُوا شُحَالَ كَانِ يُحِبُّو." 37 كَإِنِّ مِنْهُمُ الِّي قَالُوا: "هَذَا الِّي
 حَلَّ عَيْنِينَ الْعَمَى، مَا كَانَتْ قَادِرَ بَاشَ مَا يُخَلِّيشَ يَمُوتُ؟"

38 زَادَ نَفَاسَ يَسُوعُ بَرَّافِ فِي رُوحِ وَجَا لِلْقَبْرِ، كَانِ غَارٌ وَكَانَتْ مَحْطُوطَةٌ
 حَجْرَةً فَالِدَخْلَةَ مَتَاعُو، 39 وَقَالَ يَسُوعُ: "نَحْيُوا الْحَجْرَةَ"، قَالَتْلُو مَرَاتَا خُتَ الْمَيْتِ:
 "سَيِّدِي، رَاهُوا يَرْبِجُ، خَاطِرَ عِنْدَ رُبْعِ أَيَّامٍ." 40 قَالَتْلَهَا يَسُوعُ: "مَا شِي قَتَلْتَكِ
 بِالِّي لَوْ كَانَتْ تَامِنِي تُشُوفِي مَجْدَ اللَّهِ؟" 41 نَحَّوُ الْحَجْرَةَ وَرَفَدَ يَسُوعُ عَيْنِيهِ لِلْفَوْقِ
 وَقَالَ: "بَابَا، نُشْكِرُكَ كِي سَمَعْتَنِي، 42 أَنَا رَانِي عَارَفَ بِالِّي تَسْمَعَلِي دَائِمًا، بَصَّحَ
 عَلَى جَالِ الْغَاشِيِ الِّي رَاهُوا دَائِرِيَّ الِّي هُدِّرَتْ، بَاشَ يَامَنُوا بِالِّي أَنْتَ بَعْتَنِي."
 43 وَكِي قَالَ هَكَدَا، عَيَّطَ بِالزُّورِ: "لِعَازَرِ، إِيَّيْ لَبْرًا." 44 خَرَجَ الِّي كَانَتْ مَيْتَ
 وَهُوَ مَرْبُوطٌ فِي يَدَيْهِ وَرِجْلِيهِ بِطُرَافِ قُمَاشٍ وَوَجْهُهُ مَغْلَفٌ بِمَحْمِرْمَةٍ. قَالَتْلَهُمُ
 يَسُوعُ: "حَلُّوُ الرِّبَاطَ وَخَلِّيُوهُ يَرْوَحُ."

يَتَفَاهَمُوا عَلَى يَسُوعَ بَاشَ يَمُوتُوهُ

45 بَرَّافٌ مِنَ الْيَهُودِ الِّي جَاوَ عِنْدَ مَرِيَمَ كِي شَافُو وَاش دَار دَاكِ السَّاعِ
 آمَنُو بِهِ. 46 كَلِينٌ مِنْهُمُ الِّي رَا حُو عِنْدَ الْفَرِيْسِيِّينَ وَقَالُوهُمُ وَاش دَارِيسُوعُ.
 47 جَمَعُو رِيَّاسَ رُجَالِ الدِّينِ وَالْفَرِيْسِيِّينَ الْمَجْلِسِ الدِّينِيِّ وَقَالُو: "وَاش نُدِيرُو
 خَاطِرَ هَادِ الْإِنْسَانَ رَاهُو يَدِيرُ مَارَاتِ بَرَّافِ، 48 لَوْ كَانَ نُخْلِيوَهُ هَكَدَا، كَامَلُ
 يَامَنُو بِهِ وَيُجِيوُ الرُّومَانَ وَيَفْنِيوُنَا حُنَا وَالْمَعْبَدَ وَالْأُمَّةَ." 49 قِيَا فَا، وَاحِدٌ
 مِنْهُمُ، كَانَ هَذَاكَ الْعَامِ رَايَسَ رُجَالِ الدِّينِ، قَالَهُمُ: "مَا تَعْرِفُو وَالُو، 50 وَمَا
 رَاكُمُشَ شَايَفِينِ بِاللِّي خَيْرَ لَكُمُ لَوْ كَانَ يَمُوتُ إِنْسَانٌ وَاحِدٌ عَلَى جَالِ الشَّعْبِ
 وَمَا تَهْلِكُشَ كَامَلُ الْأُمَّةِ؟" 51 قِيَا فَا مَا قَالَشَ هَادِ الشَّيْءَ مِنْ عِنْدُو، بَصَّحَ
 عَلَى حَسَابِ الِّلِّي كَانَ رَايَسَ رُجَالِ الدِّينِ دَاكِ الْعَامِ، تَنَبَّأَ بِاللِّي يَسُوعُ كَانَ
 رَايِحَ يَمُوتُ عَلَى جَالِ الْأُمَّةِ، 52 وَمَا شِي بَرَكَ عَلَى جَالِ الْأُمَّةِ، بَصَّحَ بَاشَ يَلْمُ
 وَيُوحَدُ وُلَادَ اللَّهِ الِّلِّي كَانُو مَرْبَعِينَ.

53 مِنْ هَذَاكَ النَّهَارِ، عَوَلُو يُقْتَلُو يَسُوعَ، 54 وَيَسُوعُ مَا وَلَاشَ يَمْشِي عَيْنَانِي
 فِي وَسَطِ الْيَهُودِ، وَبَعْدَ مِنْ تَمَّةٍ لَوَاحِدِ الْجِبَّةِ قُرْبِيَّةٍ لِلْخَلَا فِي مَدِينَةِ وَاسْمِهَا
 أَفْرَايِمُ، وَقَعْدَ تَمَّةٍ مَعَ التَّابِعِينَ.

55 قَرَّبَ عِيدِ الْفَصْحِ مُتَاعِ الْيَهُودِ وَبَرَّافٌ طَلَعُو مِنَ الدُّشُورِ لِأُورُشَلِيمَ
 قَبْلَ الْفَصْحِ بَاشَ يَتَطَهَّرُو، 56 وَكَانُو يَحْوَسُو عَلَى يَسُوعَ وَيَقُولُو لِبَعْضِهِمْ بَعْضُ
 فَالْمَعْبَدِ: "وَاش رَايَكُمُ، بَلَا شَكِّ مَا يُجِيشُ فَالْعِيدِ؟" 57 كَانُو رِيَّاسَ رُجَالِ
 الدِّينِ وَالْفَرِيْسِيِّينَ آمَرُو بَاشَ الِّلِّي يَعْرِفُ وَيُن رَاهُو يُبَيِّعُ بَاشَ يَحْكُمُوهُ.

1 سِتْ أَيَّامٍ قَبْلَ الْفَصْحِ، رَاحَ يَسُوعُ لِبَيْتِ عَنِيَا، وَبَيْنَ كَانَ لِعَازَرَ الْيَلِي حَيَاهُ يَسُوعُ مِنَ الْمَوْتِ،² وَدَارُولُو تَمَّةَ عَشَا. مَرَّتَا كَانَتْ تُقَدِّشُ وَلِعَازَرَ كَانَ بَيْنَ الْيَلِي كَانُوا عَلَى الْمِيدَةِ مَعَ يَسُوعِ. ³ شَدَّتْ مَرِيَمُ نَصَّ رِيْتَلَةَ مُتَاعِ رِيحَةِ نَارِدِينَ حُرَّةً وَغَالِيَةَ بَرَّافِ، وَدَهَنْتْ رَجُلَيْنِ يَسُوعِ وَمَسَحَتْهُمَلُو بِشَعْرَاهَا حَتَّى تَعَبَّقَتْ الدَّارَ بِالرِّيْحَةِ. ⁴ وَقَالَ يَهُودَا الْإِسْخَرِيوُطِيُّ، وَاحِدٌ مِنَ التَّابِعِينَ مُتَاعُو، الْيَلِي كَانَ رَايِحٌ يَسَلُّو: ⁵ "وَعَلَّاشْ هَادِ الرِّيْحَةَ مَا نَبَاعَتْشْ بَتَلْتْ مِئَةَ دِينَارِ، وَتَفَرَّقُو عَلَى الْفُلَّالِينَ؟" ⁶ قَالَ هَادِ الشَّيْ مَاشِي عَلَى جَالِ الْيَلِي كَانَ يَجْمَعُ عَلَى الْفُلَّالِينَ، بَصَّحَ كَانَ سَرَّاقٌ وَكَانَ حَاكِمَ صَنْدُوقِ الدَّرَاهِمِ وَبِيْدِي وَاشْ فِيهِ. ⁷ قَالَ يَسُوعُ: "خَلِيهَا، خَلَّاتْ هَادِ الرِّيْحَةَ لِيَوْمِ دَفِينَتِي، ⁸ خَاطَرَ الْفُلَّالِينَ دَائِمًا عِنْدَكُمْ، بَصَّحَ أَنَا مَا نُكُونُشْ مَعَكُمْ دَائِمًا."

9 عَرَفَ غَاشِي كُبَيْرٍ مِنَ الْيَهُودِ بِالْيَلِي يَسُوعِ كَانَ تَمَّةً وَجَاوِ مَاشِي بَرَكَ عَلَى جَالُو، بَصَّحَ تَانِي بَاشْ يَشُوفُو لِعَازَرَ الْيَلِي حَيَاهُ يَسُوعِ مِنَ الْمَوْتِ. ¹⁰ عَوَّلُو رِيَّاسَ رَجَالِ الدِّينِ بَاشْ يُقْتَلُو لِعَازَرَ تَانِي، ¹¹ خَاطَرَ بَرَّافِ مِنَ الْيَهُودِ كَانُوا يَرُوحُو وَيَاْمَنُو بِيَسُوعِ.

الدَّخْلَةُ لِأُورُشَلِيمَ

12 غَدْوَةٌ مِنْ دَاكِ، الْغَاشِي الْكُبَيْرِ الْيَلِي جَا لِلْعِيدِ سَمِعَ بِالْيَلِي يَسُوعِ رَاهُو جَاي لِأُورُشَلِيمِ. ¹³ هَمَّالًا، خُدَّاهُ وَغَصْبَانُ مُتَاعِ النَّخْلِ وَخَرَجُوا يَلَاقِيُوهُ وَكَانُوا يَعِيْطُو: "أَوْصَنَا! مَبَارَكُ الْجَايِ بِأَسْمِ الرَّبِّ، مَبَارَكُ سَلْطَانِ إِسْرَائِيلِ." ¹⁴ لَقَا يَسُوعُ بَحْشَ وَقَعَدَ عَلَيْهِ كَيْمَا مَكْتُوبٌ: ¹⁵ "مَا تُخَافِيْشْ يَا بَنْتُ صَهِيوْنَ: هَاوَلِيكَ السَّلْطَانُ مُتَاعِكَ جَايِ، قَاعَدَ عَلَى بَحْشِ وَوَلِيدِ حَمَارَةٍ." ¹⁶ هَادِ الشَّيْ، التَّابِعِينَ

مُتَاعُو مَا فَهَمَوْهَشَ مَعَ الْأَوَّلِ، بَصَّحَ بَعْدَ مَا دَخَلَ يَسُوعُ فِي مَجْدُو، تَفَكَّرُوا بِاللِّي هَادَ الشِّي نَكْتَبَ عَلَيْهِ، وَبَالِي نَدَارَلُو هَادَ الشِّي. ¹⁷ شَهْدَلُو الْغَاشِي الْيِي كَانَ مَعَاهُ كِي عَيْطَ لِلْعَازَرِ يَخْرُجُ مِنَ الْقَبْرِ وَحْيَاهُ مِنَ الْمَوْتِ. ¹⁸ عَلَى هَذَا تَانِي الْيِي رَاحَ الْغَاشِي يَلَاقِيهِ، خَاطَرَ سَمَعُو هَادَ الشِّي، سَمَعُو بِاللِّي دَارَ هَادَ الْمَارَةَ. ¹⁹ هَمَّالَا قَالُوا الْفَرِيسِيِّينَ بَيْنَاتَهُمْ: "شَفْتُو بِاللِّي مَا عِنْدَكُمُش الْفَايِدَةَ، هَايَ الدُّنْيَا رَاحَتْ تَتَّبِعُ فِيهِ."

يَسُوعُ يَخْبِرُ عَلَى مَوْتِهِ وَفِيَامَتِهِ

²⁰ كَانُوا شِي يُونَانِيِّينَ مِنَ الْيِي طَلَعُوا لِأُورْشَلِيمَ بَاشَ يَعْبُدُوا يَامَاتِ الْعِيدِ، ²¹ هَدُوا رَاحُوا لِفِيلِبُّسَ مُتَاعَ بَيْتِ صَيْدَا فَاَلْجَلِيلِ، سَقَسَاوَهُ وَقَالُوا: "سَيْدِي، حَيِّنَا نُشُوفُو يَسُوعَ"، ²² جَا فِيلِبُّسَ وَقَالَ لِأَنْدَرَاوَسَ، وَجَاوُ فِيلِبُّسَ وَأَنْدَرَاوَسَ وَقَالُوا لِيَسُوعَ. ²³ وَاجَبَ يَسُوعُ وَقَالَ: "جَاتِ السَّاعَةُ الْيِي يِنَالِ فِيهَا بَنُ الْإِنْسَانِ الْمَجْدِ، ²⁴ نَقُولُ لَكُمُ الصَّحَّ الصَّحَّ، لَوْ كَانَ مَا تُطِيحُشُ زَرِّيْعَةَ الْقَمْحِ فَالْأَرْضِ وَتَمُوتُ، تَبْقَا وَحْدَهَا، بَصَّحَ لَوْ كَانَ تَمُوتُ، تُجِيبُ بِزَافِ الْعَلَّةِ، ²⁵ الْيِي يُحِبُّ حَيَاتُو يَخْسَرَهَا، وَاللِّي يَكْرَهُ حَيَاتُو فِي هَادِ الدُّنْيَا، يَحْفَظُهَا لِلْحَيَاةِ الدَّائِمَةِ، ²⁶ الْيِي يَخْدَمُنِي، يَتَّبِعُنِي، وَوِينُ نَكُونُ تَمَّةً تَانِي يُكُونُ الْخَدَّامَ مُتَاعِي. الْيِي يَخْدَمُنِي يَكْرَهُ الْآبَ. ²⁷ دُرْكَ تَهَوَّلَتْ نَفْسِي، وَوَأَشْ نَقُولُ؟ بَابَا سَلِّكُنِي مِنْ هَادِ السَّاعَةِ؟ بَصَّحَ عَلَى هَذَا الْيِي جَيْتِ، عَلَى هَادِ السَّاعَةِ. ²⁸ بَابَا، مَجَّدَ آسَمَكُ." جَا صَوْتُ مِنَ السَّمَاءِ: "مَجَّدْتُو وَتَزِيدُ تَمَجَّدُو." ²⁹ الْغَاشِي الْيِي كَانَ تَمَّةً وَسَمِعَ قَالَ: "هَذَا رَعْدٌ"، وَوَاحِدُ خَرِينِ قَالُوا: "مَلَاكُ هَدَرَ مَعَاهُ."

30 جَاوَبَ يَسُوعُ وَقَالَ: "مَا شِي عَلَى جَالِي الْيَاسِ كَانَ هَادِ الصَّوْتِ، عَلَى جَالِكُمْ،
 31 دُرُكُ وَقْتِ الْحَاسِبَةِ مَتَاعِ هَادِ الدُّنْيَا، دُرُكُ يَتَحَاوَزُ سَيِّدِ هَادِ الدُّنْيَا، 32 وَأَنَا
 كِي تَتَرَفَّعُ مِنَ الْأَرْضِ، نَجْبِدُ الْكُلَّ لِيَّ." 33 قَالَ هَكَذَا يَمَعْنِي عَلَى الْمَوْتِ الْيَاسِ
 كَانَ رَائِحِ يَمُوتَهَا. 34 وَاجِبُو الْغَاشِي: "حُنَّا تَعَلَّمْنَا مِنَ الشَّرِيعَةِ بِاللِّي الْمَسِيحِ
 يَبْقَا لِلدَّوَامِ، كَيْفَاشْ تَقُولُ أَنْتَ بِاللِّي بَنُ الْإِنْسَانِ لَا زَمَ يَتَرَفَّعُ؟ شُكُونِ هَذَا
 بَنُ الْإِنْسَانِ؟" 35 قَالَ يَسُوعُ: "مَازَالُو النُّورِ مَعَكُمْ شَوِيَّةً، أَمْشِيو مَادَامَ عِنْدَكُمْ
 النُّورِ بَاشْ مَا يَحْبَسُكُمْش الضَّلَامِ، الْيَاسِ يَمَشِي فَالضَّلَامَةُ مَا يَعْرِفُشْ وَيَنْ رَاهُو
 رَائِحِ، 36 مَا دَامَ عِنْدَكُمْ النُّورِ، آمَنُو بِالنُّورِ بَاشْ تَوَلِّيُو وُلَادِ النُّورِ." قَالَ يَسُوعُ
 هَكَذَا وَبَعْدَ وَنَحْبًا مِنْهُمْ.

الْيَهُودُ يَبْسُو رَاسَهُمْ وَمَا يَأْمَنُشْ

37 كَامَلِ الْمَارَاتِ الْيَاسِ دَارَهُمْ قُدَّامَهُمْ وَمَا آمَنُشْ بِيهِ، 38 بَاشْ يَتَمَّ كَلَامِ
 إِشْعِيَا النَّبِيِّ كِي قَالَ: "يَا رَبِّ، شُكُونِ آمَنِ بَوَاشِ سَمِعَ مَنْ؟ وَلَيْمَنْ بَانَتْ قُدْرَةُ
 الرَّبِّ؟" 39 عَلَى هَذَا الْيَاسِ مَا قَدَرُوشْ يَأْمَنُو، خَاطِرِ إِشْعِيَا زَادَ قَالَ: 40 "عَمَّا
 عَيْنِيهِمْ وَقَسَّ قُلُوبِهِمْ، بَاشْ مَا يَشُوفُوشْ بَعِينِيهِمْ وَمَا يَقْهَمُوشْ بِقُلُوبِهِمْ يَعُودُو
 يَتُوبُو وَنَشْفِيهِمْ." 41 قَالَ إِشْعِيَا هَكَذَا خَاطِرِ شَافِ الْمَجْدِ مَتَاعُو وَتَكَلَّمَ عَلَيْهِ.
 42 بَرَّافَ مِنَ الرَّيَّاسِ الْيَاسِ آمَنُو بِيهِ بَصَّحَ مَا يَبْنُو وَالْ عَلَى جَالِ الْفَرِّيسِيِّينَ،
 خَاطِرِ خَافُو يَتَحَاوَزُو مِنَ الْجَمْعِ، 43 وَحَبُوبُ يَرْضِيو النَّاسِ كَثَرُ مَا يَرْضِيو اللَّهَ.
 44 عَيَّطَ يَسُوعُ وَقَالَ: "الْيَاسِ يَأْمَنُ بِيَّ، مَا يَأْمَنُشْ بِيَّ، يَأْمَنُ بِاللِّي بَعْتَنِي،
 45 وَاللِّي يَشُوفُنِي، يَشُوفُ الْيَاسِ بَعْتَنِي، 46 أَنَا جِيْتِ نُورِ لِلدُّنْيَا، بَاشْ كُلُّ مَنْ

يَأْمَنُ بِيَّ، مَا يِقَاشُ فَالضَّلْمَةَ، ⁴⁷ وَاللِّي يَسْمَعُ كَلَامِي وَمَا يَحْفَضُوشْ، مَا شِي أَنَا نُحَاسِبُو، خَاطِرْ مَا جِيْتَشْ نُحَاسِبِ الدُّنْيَا، جِيْتِ نَسَلِّكَ الدُّنْيَا، ⁴⁸ اللِّي مَا يِقْبَلِنِشْ وَمَا يِقْبَلِشْ كَلَامِي، عَنَدُو اللِّي يُحَاسِبُو، الكَلَامِ اللِّي قُتُّو، هُوَ اللِّي يُحَاسِبُو فَالْيَوْمِ الْآخَرِ، ⁴⁹ خَاطِرْ مَا هَدَرْتَشْ مِنْ عَنَدِي، بَصَحِ اللِّي بَعْتَنِي، الْآبِ بِالذَّاتِ آمَرْنِي بَوَاشْ نَقُولْ وَعَلَى مَا شْ نَهْدَرْ، ⁵⁰ وَرَانِي عَارَفْ بِاللِّي الْآمَرِ مَتَاعُو حَيَاةٍ دَائِمَةٍ، هَمَّالَا الشَّيْ اللِّي نَقُولُو، كَيْمَا قَاهُولِي الْآبِ نَقُولُو."

13

يَسُوعُ يَغْسِلُ رَجُلَيْنِ التَّابِعِينَ

¹ قَبْلَ عِيدِ الفَصْحِ، عَرَفَ يَسُوعُ بِاللِّي وَصَلَتْ سَاعَتُو بَاشْ يَجُوزُ مِنْ هَادِ الدُّنْيَا لِلْآبِ، وَهُوَ اللِّي كَانَ يُحِبُّ نَاسُو اللِّي كَانُوا فَالدُّنْيَا، زَادَ حُبَّهُمْ حَتَّى لَتَمَّ.
² مَعَ العِشَاءِ، كِي كَانَ إبْلِيسُ وَسُوسَ لِيَهُودَا بَنَ سَمْعَانَ الإِسْخَرِيوطِي بَاشْ يَسَلِّمُ يَسُوعَ، ³ وَيَسُوعُ اللِّي كَانَ عَارَفَ بِاللِّي الْآبِ دَارَلُو كُلِّ شَيْ فِي يَدُو، وَبِاللِّي جَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيُرُوحَ لَعِنْدِ اللَّهِ، ⁴ نَاضَ مِنَ المِيدَةِ، نَحَّا حَوَايِجُو الفُوقَانِيَّينِ وَخَدَا فُوطَةَ تُحْزَمَ بِيهَا، ⁵ وَفَرَّغَ المَا فِي مَاعُونِ وَبَدَا يَغْسِلُ فِي رَجُلَيْنِ التَّابِعِينَ وَيَمْسَحُ لَهُمُ بِالْفُوطَةِ اللِّي تُحْزَمُ بِيهَا. ⁶ كِي جَا لَسَمْعَانَ بَطْرُسَ قَالُوا: "رَبِّي، أَنْتَ تَغْسِلِي رَجُلِي؟" ⁷ وَاجِبَ يَسُوعُ وَقَالُوا: "مَارَاكَشْ عَارَفْ وَاشْ رَانِي نَدِيرُ دُرْكَ، بَصَحْ مِنْ بَعْدِ رَاجِحْ تَفْهَمُ." ⁸ قَالُوا بَطْرُسَ: "مَحَالُ تَغْسِلِي رَجُلِي"، وَاجِبُو يَسُوعَ: "لَوْ كَانَ مَا نَغْسَلُكَشْ، مَا عِنْدَكَشْ نَصِيبُ مَعَايَ"، ⁹ قَالُوا سَمْعَانَ بَطْرُسَ: "سَيِّدِي، مَا شِي بَرَكَ رَجُلِي، حَتَّى يَدِّي وَرَاسِي"، ¹⁰ قَالُوا يَسُوعَ: "اللِّي غَسَلْ، مَا يَسْحَقُ يَزِيدُ يَغْسِلُ غَيْرَ رَجُلِيهِ، خَاطِرْ هُوَ كَامِلْ طَاهِرْ،

وَأَنْتُمْ طَاهِرِينَ بَصَّحَ مَاشِي كَامِلٌ"، 11 خَاطَرَ كَانَ عَارَفَ الْيَاسِي رَاجِحَ يَسْلُوهُ،
عَلَى هَذَا قَالَ: "مَاشِي كَامِلٌ طَاهِرِينَ."

12 كِي غَسَلَهُمْ رَجْلِيهِمْ، عَاوَدَ خُذَا حَوَائِجُو وَقَعَدَ عَلَى الْمِيدَةِ وَقَالَ لَهُمْ:
"رَاكُمُ عَارَفِينَ وَاشِ دَرْتَلَكُمُ؟" 13 أَنْتُمْ تَعِطُّوُنِي شَيْخَ وَسَيِّدًا وَتَعْمَلُونَ مَلِيحَ
خَاطَرَ صَحَّ أَنَا هَكَذَا، 14 وَلَا أَنَا الْيَاسِي سَيِّدًا وَشَيْخًا غَسَلْتَلَكُمُ رَجْلِيكُمُ، أَنْتُمْ
تَانِي لَارَمَ تَغْسَلُونَ رَجْلِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا، 15 هَذَا مَثَلُ الْيَاسِي عَطَيْتَلَكُمُ، بَاشِ كَيْمَا
أَنَا دَرْتَلَكُمُ أَنْتُمْ تَانِي تَدِيرُونَ. 16 نَقُولَلَكُمُ الصَّحَّ الصَّحَّ، الْعَبْدُ مَاشِي خَيْرٌ مِنْ
سَيِّدُو، وَلَا الْمَبْعُوتُ خَيْرٌ مِنْ الْيَاسِي بَعْتُو، 17 وَلَا عَرَفْتُو هَادَ الشَّيْءَ، يَا سَعَدَكُمُ
لَوْ كَانَ تَعْمَلُونَ بِهِ.

يَسُوعُ يُخَبِّرُ عَلَى خِيَانَةِ يَهُودَا لِيَه

18 مَارَانِيشَ نَهَدَرَ عَلَيْكُمْ كَامِلًا، أَنَا نَعْرِفُ الْيَاسِي خَيْرًا تَهُمْ، بَصَّحَ بَاشِ يَتَمَّ
وَاشِ مَكْتُوبٌ: "الْيَاسِي كَلَامٌ مَلِيحِي، دَارَ عَلَيَّ،" 19 نَقُولَلَكُمُ مِنْ دُرُكٍ، قَبْلَ مَا
الشَّيْءَ يَصْرَا، بَاشِ كِي يَصْرَا تَامَنُو بِالْيَاسِي أَنَا هُوَ، 20 نَقُولَلَكُمُ الصَّحَّ الصَّحَّ، الْيَاسِي
يَقْبَلُ الْيَاسِي نَبَعْتُو يَقْبَلُنِي أَنَا وَالْيَاسِي قَبْلُنِي يَقْبَلُ الْيَاسِي بَعْتُنِي."

21 بَعْدَ مَا قَالَ هَكَذَا، تَهَوَّلَ يَسُوعُ فَالرُّوحُ وَشَهِدَ وَقَالَ: "نَقُولَلَكُمُ الصَّحَّ
الصَّحَّ، وَاحِدًا فِيكُمْ يَسَلُّنِي." 22 بَدَاوُ التَّابِعِينَ هَذَا يُخْزِرُ فِي هَذَا وَهُوَ مَاشِي
عَارَفِينَ عَلِيمِينَ كَانَ يَهْدِرُ. 23 وَاحِدًا مِنَ التَّابِعِينَ، الْيَاسِي يُحِبُّو يَسُوعَ، كَانَ عَلَى
الْمِيدَةِ مَتَّكِيًا عَلَى صَدْرِ يَسُوعَ، 24 شَرَّلُو سَمْعَانَ بَطْرُسَ بَاشِ يَسْقِسِيهِ عَلِيمِينَ
كَانَ يَهْدِرُ. 25 دَارَ التَّابِعِ عَلَى صَدْرِ يَسُوعَ وَسَقْسَاهُ: "سَيِّدِي، شُكُونُ هُوَ؟"

26 وَاجَبَ يَسُوعُ: "اللي نَغْمَس اللُّقْمَةَ وَنَعْطِيهَا لَو"، نَغْمَس اللُّقْمَةَ وَعْطَاهَا لِيَهُودَا بَنَ سَمْعَانَ الْإِسْخَرِيُوطِي. 27 غَيْرَ كَلَاهَا دَخَلَ فِيهِ الشَّيْطَانُ وَقَالُوا يَسُوعُ: "اللي مَعَوْلَ تَدِيرُو، دِيرُو بِالْخَفِّ." 28 حَتَّى وَاحِدَ مِنَ الْيَسُوعِيِّينَ كَانُوا قَاعِدِينَ عَلَى الْمِيدَةِ مَا فَهُمْ وَعَلَّاشَ قَالُوا لِيَسُوعَ هَكَذَا، 29 وَكَانَ الْيَسُوعِيُّ حَسْبُو بِاللِّي كِي كَانَ يَهُودَا شَايِدَ صَنْدُوقِ الدَّرَاهِمِ، وَصَّاهُ يَسُوعُ بَاشَ يَشْرِي وَاشَ يَسَّحِقُو لِلْعِيدِ وَلَا كَاشَ مَا يَعْطِي لِلْفُقَرَاءِ.

الْفَرَضُ الْجَدِيدُ

30 وَيَهُودَا غَيْرَ كَلَا اللُّقْمَةَ الْيَسُوعِيُّ عْطَاهَا لَو يَسُوعُ، خَرَجَ وَكَانَ اللَّيْلُ. 31 كِي خَرَجَ قَالَ يَسُوعُ: "دُرْكَ، تَمَجَّدَ بَنَ الْإِنْسَانِ وَتَمَجَّدَ اللَّهُ فِيهِ، 32 وَلَا اللَّهُ تَمَجَّدَ فِيهِ، اللَّهُ تَانِي يَمَجَّدُو فِيهِ، وَيَمَجَّدُو بِالْخَفِّ. 33 يَا الدَّرَارِي الصَّغَارِ، مَا زَالَتِي شَوِيَّةَ مَعَاكُمْ أَوْ مَبْعَدَ تَحُوسُو عَلَيَّ وَكَيْمَا قُلْتُ لِلْيَهُودِ مَا تَقْدَرُوشَ تَجِيُو وَبِنَ نَزُوحَ، وَأَتُومَ تَانِي نَقُولُكُمْ دُرْكَ، 34 نَعْطِيكُمْ فَرَضَ جَدِيدَ، حَبُّو بَعْضُكُمْ بَعْضَ، كَيْمَا حَبِيَّتُكُمْ أَتُومَ تَانِي حَبُّو بَعْضُكُمْ بَعْضَ، 35 بَهْدَا كَامَلِ يَعْرِفُو بِاللِّي أَتُومَ التَّابِعِينَ مُتَاعِي، وَلَا عِنْدَكُمْ الْحَبَّةَ لِبَعْضُكُمْ بَعْضَ."

يَسُوعُ يَخْبِرُ عَلَى نِكْرَانِ بَطْرُسَ لِيهِ

36 قَالُوا سَمْعَانَ بَطْرُسَ: "سَيْدِي، وَبِنَ رَاكُ رَايْحُ؟" وَاجِبُوا يَسُوعَ: "وَبِنَ رَانِي رَايْحُ، مَا تَقْدَرُشَ تَتَّبَعْنِي دُرْكَ، بَصَّحَ مِنْ بَعْدِ تَتَّبَعْنِي." 37 قَالُوا لَبَطْرُسَ: "وَعَلَّاشَ مَا نَقْدَرُشَ تَتَّبَعُكَ دُرْكَ؟ تَمُدَّ حَيَاتِي عَلَى جَالِكَ"، 38 وَاجَبَ يَسُوعُ: "تَمُدَّ حَيَاتِكَ عَلَى جَالِي؟ نَقُولُكَ الصَّحَّ الصَّحَّ، مَا يَعْوَشُ السَّرْدُوكَ حَتَّى تَتَكْرَنِي تَلْتِ مَرَّاتٍ."

14

أنا هو الطريق والحق والحياة

1 "ما لازمش يتَهَوَّل قلبكم، آمنوا بالله وآمنوا بيّ تاني،² في دار بابا كلين بيوت بزّاف، لو كان ماشي هكذا، كُنت نقوللكم راني رايج نوجدلكم مكان،³ ولاّ نروح، نروح باش نوجدلكم مكان، نعاود نوليّ ونديكم لعندي، باش وين نكون أنا تكونو أنتوم تاني،⁴ وتعرفو وين نروح وتعرفو الطريق."

5 قالو توما: "سيدي، ما راناش عارفين وين راك رايج، كيفاش نقدر نعرفو الطريق؟"⁶ قالو يسوع: "أنا هو الطريق والحق والحياة، واحد ما يجي للآب غير بيّ،⁷ ولاّ عرففتوني تكونو عرففتو بابا، ومن درك راكم تعرفوه وشفتوه."⁸ قالو فيلبس: "سيدي، ورينا الآب وهذا يكفيننا."⁹ قالو يسوع: "كامل الوقت اللي راني معاكم وما زال ما عرفتنيش يا فيلبس؟ اللي شافني شاف الآب، كيفاش أنت تقول، ورينا الآب؟¹⁰ ما تامنش باللي أنا فالآب والآب فيّ؟ الكلام اللي نقولككم، ما نقولوش من عندي، الآب اللي ساكن فيّ هو اللي يدير عمالو،¹¹ آمنوني باللي أنا فالآب والآب فيّ، ولاّ ما كاش آمنوني على جال هاد الأعمال،¹² نقوللكم الصّح الصّح، اللي يامن بيّ، الأعمال اللي نديرهم هو تاني يديرهم ويزيد يدير كتر منهم، خاطر أنا راني رايج للآب،¹³ واللي تطلبوه بأسمي نديرو، باش يتمجد الآب فالإبن،¹⁴ ولاّ تطلبتو حاجة بأسمي نديرها.

الوعد بالروح القدس

١٥ وَلَا تُحِبُّونِي، تَطِيعُوا فَرَايِضِي، ١٦ وَأَنَا رَانِي رَايِحَ نَطَلَبَ مِنَ الْآبِ وَيَعْطِيكُم شَفِيعَ وَاحِدًا خُرُ بَاشَ يَبْقَا مَعَكُمْ لِلدَّوَامِ، ١٧ رُوحَ الْحَقِّ الِّي الدُّنْيَا مَا تَقْدَرُش تَقْبَلُو خَاطِرَ مَا تُشَوِّفُو مَا تَعْرِفُو، أَنْتُمْ تَعْرِفُوهُ خَاطِرَ يَبْقَا مَعَكُمْ وَرَاهُو فِيكُمْ، ١٨ مَا نُخَلِّيكُمْش يَتَامَى، نُجِي لِيكُمْ، ١٩ مَا زَالِ شُؤْيَةُ الدُّنْيَا مَا تَزِيدُش تُشَوِّفِنِي بَصَحَ أَنْتُمْ تُشَوِّفُونِي خَاطِرَ أَنَا حَيِّ وَأَنْتُمْ تَحْيَاو، ٢٠ فِي هَذَاكَ النَّهَارِ، تَعْرِفُو أَنْتُمْ بِالِّي أَنَا فِي بَابَا وَأَنْتُمْ فِيَّ وَأَنَا فِيكُمْ، ٢١ الِّي عِنْدُو فَرَايِضِي وَيَطِيعُهُمْ، هَذَاكَ الِّي يُحِبُّنِي، الِّي يُحِبُّنِي يَحِبُّو بَابَا وَأَنَا نُحِبُّو وَنَعْرِفُو يَّ."

٢٢ قَالَ لِي يَهُودَا مَاشِي الْإِسْخَرِيوْطِي: "سَيِّدِي، كَيْفَاشَ بَاشَ حَنَا تَعْرِفْنَا بِيكَ وَالدُّنْيَا لَالَا؟" ٢٣ وَاجِبَ يَسُوعَ وَقَالُو: "وَلَا كَانَ وَاحِدًا يُحِبُّنِي، يَطِيعُ كَلَامِي وَيُحِبُّو بَابَا، نُرُوحُو لِيهِ وَنُسْكُنُو عِنْدُو، ٢٤ وَالِّي مَا يُحِبُّنِي، مَا يَطِيعُش كَلَامِي وَالكَلَامَ الِّي تَسْمَعُوهُ مَاشِي كَلَامِي، كَلَامَ الْآبِ الِّي بَعْتَنِي. ٢٥ قُلْتَلَكُمْ هَادِ الشَّيْءَ وَأَنَا مَا زَلْنِي مَعَكُمْ، ٢٦ الشَّفِيعَ، الرُّوحَ الْقُدُّوسَ الِّي يَبْعَتُو الْآبَ بِأَسْمِي، هُوَ يَعَلِّمُكُمْ كُلَّ شَيْءٍ وَيُفَكِّرُكُمْ بِكَامَلٍ وَاش قُلْتَلَكُمْ،

٢٧ السَّلَامَ نُخَلِّيكُمْ، سَلَامِي أَنَا نَعْطِيكُم، أَنَا مَا نَعْطِيكُمُش كَيْمَا تَعْطِي الدُّنْيَا، مَا لَازِمُش يَتَهَوَّلَ قَلْبُكُمْ وَمَا لَازِمُش يُخَافُ، ٢٨ سَمِعْتُو بِالِّي قُلْتَلَكُمْ، نُرُوحَ وَنُجِي لِيكُمْ، وَلَا جِيْتُو تُحِبُّونِي تَفْرَحُو الِّي رَانِي رَايِحَ لَلْآبِ، خَاطِرَ الْآبِ كَبِيرَ عَلَيَّ، ٢٩ دُرْكَ رَانِي هَدَرْتَلَكُمْ قَبْلَ مَا يَصْرَا الشَّيْءَ، بَاشَ كِي يَصْرَا تَامَنُو، ٣٠ مَا زِيدُش نَهْدَرُ مَعَكُمْ بَزَافَ، خَاطِرَ رَاهُو جَايَ أَمِيرِ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدُو وَالُو فِيَّ، ٣١ بَصَحَ لَازِمَ تَعْرِفَ الدُّنْيَا بِالِّي نُحِبُّ الْآبَ وَبَالِي نَدِيرَ كَيْمَا أَمْرَنِي

الآب، نوضو، هيا نروحو منّا."

15

أنا الدالية الحقانبة

¹ أنا هو الدالية الحقانبة وبابا هو فلاح الدالية، ² كل غصن في ما يجيبش الغلة ينحيه، وكامل اللي يجيب الغلة ينقيه باش يجيب غلة كتر، ³ أنتوم راكم نقايا على جال الكلام اللي قلتهولكم، ⁴ أبقاو في وأنا فيكم. كيما الغصن ما يجيبش الغلة من عندو لو كان ما يقاش فالدالية، أنتوم تاني لو كان ما تبقاش في ما تجيبوش الغلة، ⁵ أنا الدالية وأنتوم الأغصان، اللي يقا في وأنا فيه يجيب غلة فايضة خاطر بلاي ما تقدرود تديرو والو، ⁶ لو كان الواحد ما يقاش في، يترما برا كيما الغصن، ويبس وينلّو الأغصان الياسين ويترماو فالنار وينحرقو. ⁷ لو كان تبقا في ويبقا كلامي فيكم، واش تحبو أطلبو ويكون ليكم. ⁸ في هاد الشي اللي يتمجد بابا، باش تجيبو غلة فايضة وتوليولي تابعين، ⁹ كيما حبي الآب أنا حبيتكم، أبقاو في محبتي، ¹⁰ ولا طعتو فرايضي، تبقاو في محبتي، كيما أنا طعت فرايض بابا وبقيت في محبتو. ¹¹ قتلتم هاد الشي باش يكون فرحي فيكم وفرحتكم تكون كاملة.

¹² هدا هو الفرض متاعي، حبو بعضكم بعض كيما حبيتكم أنا، ¹³ ما كاش محبة كتر من هدي، اللي الواحد يمد حياتو على جال اللي يجبه، ¹⁴ تكونو حبابي لو كان تديرو واش نامركم، ¹⁵ ما تزيدش نعطلكم خدامين، خاطر الخدام ما يعرفش واش يدير سيدو، بصح أنتوم سميتكم حبابي، خاطر خبرتكم كامل واش سمعت من عند بابا، ¹⁶ ماشي أنتوم اللي خيرتوني، أنا

اللي خَيْرَتِكُمْ وَكَلَّفَتِكُمْ بَاش تَرُوحُو وَتُجِيبُو غَلَّةً وَتُدُومُ غَلَّتِكُمْ، بَاش وَاش تَطَلَّبُو
مِنَ الْآبِ بَاسْمِي، يَعْطِيهِوْلِكُمْ، 17 هَذَا وَاش نُوَصِّيكُمْ، حَبَّو بَعْضُكُمْ بَعْضًا.

الدنيا تَكْرَهُ يَسُوعَ وَالتَّابِعِينَ

18 وَلَا كَرِهَتِكُمْ الدُّنْيَا، أَعْرَفُو بِالِّي كَرِهَتِي أَنَا الْأَوَّلُ، 19 وَلَا كُنْتُمْ مِّنَ
الدُّنْيَا، الدُّنْيَا تُحِبُّ شَيْئًا، بَصَّحْ كِي مَا جِيْتِش مِّنَ الدُّنْيَا خَاطِرًا أَنَا فَرَزْتِكُمْ مِّنَ
الدُّنْيَا، عَلَي هَذَا تَكْرَهُكُمْ الدُّنْيَا، 20 أَتَفَكَّرُوا الْكَلَامَ الِّي قُلْتِهِوْلِكُمْ، الْخِدْمَامَ مَاشِي
كَبِيرَ عَلَي سِيدُو. وَلَا تُشْحَنُو عَلَيَّ، أَنْتُمْ تَانِي يَشْحَنُو عَلَيْكُمْ، وَلَا طَاعُوا كَلَامِي،
يُطِيعُوا كَلَامَكُمْ، 21 بَصَّحْ يَدِيرُولِكُمْ هَادِ الشَّيْءَ كَامِلَ عَلَي جَالِ آسْمِي، خَاطِرَ
مَا يَعْرِفُوشَ الِّي بَعْتِي. 22 لَوْ كَانَ مَا جِيْتِش وَهَدَرْتِ مَعَاهُمْ، مَا يَكُونُش
عِنْدَهُمْ ذَنْبٌ، بَصَّحْ دُرْكَ مَا كَاش وَاش يَعْدَرُهُمْ عَلَي ذَنْبِهِمْ، 23 الِّي يَكْرَهُنِي
يَكْرَهُ بَابَا، 24 لَوْ كَانَ مَا دَرْتِش فِي وَسْطَهُمْ عَمَالٌ وَاحِدٌ مَا دَارَهُمْ، لَوْ كَانَ مَا
عِنْدَهُمْش ذَنْبٌ، بَصَّحْ دُرْكَ شَافُو، وَكْرَهُونِي وَكْرَهُو بَابَا، 25 بَصَّحْ هَادِ الشَّيْءَ
يَكُونُ بَاش يَتَمَّ الْكَلَامَ الِّي مَكْتُوبٌ فِي شَرِيْعَتِهِمْ "كْرَهُونِي بِلَا سَبَّةٍ."

26 كِي يُجِي الشَّفِيعَ الِّي نَبَعْتِهِوْلِكُمْ مِّنَ عِنْدِ الْآبِ، رُوحَ الْحَقِّ الِّي يُجِي
مِنَ عِنْدِ الْآبِ، هُوَ يَشْهَدُ لِي، 27 وَأَنْتُمْ شْهُودَ خَاطِرَ رَاكُم مِّنَ الْأَوَّلِ مَعَايَ.

16

1 قُلْتَلِكُمْ هَادِ الشَّيْءَ مَا تَعْتَرُوشَ، 2 مَاشِي بَرَكٌ يُحَاوِزُوكُمْ مِّنَ الْمَجَامِعِ،
تُجِي السَّاعَةَ وَبِنَ الِّي يَقْتَلِكُمْ يَحْسِبُهَا عِبَادَةَ اللَّهِ، 3 وَيَدِيرُو هَادِ الشَّيْءَ خَاطِرَ
مَا عَرَفُوا لَا الْآبَ لَا أَنَايَ، 4 بَصَّحْ قُلْتَلِكُمْ هَادِ الشَّيْءَ بَاش كِي يُجِي وَقْتَهُمْ

تَسْفِكْرُو بِاللِّي قُلْتَلْكُم هَكَدَا، مَا قُلْتَلْكُمَش هَاد الشِّي مِن الْأَوَّل خَاطَرُ كُنْت
مَعَاكُم.

خَدَمَةُ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ

5 وَدُرِكَ رَانِي رَائِحَ لَعْنَدِ اللِّي بَعْتَنِي، وَوَأَحَدَ فَيْكُم مَا يَسْتَقْسِينِي وَبِنِ رَاك
رَائِحَ؟ 6 بَصَّحَ كِي قُلْتَلْكُم هَاد الشِّي تَعَمَّرَ قَلْبِكُم بِالْحَزْنِ، 7 بَصَّحَ نَقَوْلَكُم الصَّحَّ،
خَيْرِكُم لُو كَانَ نُرُوح، خَاطَرُ لُو كَانَ مَا نُرُوحَش مَا يَجِيَش الشَّفِيعَ لَعْنَدِكُم، بَصَّحَ
لُو كَانَ نُرُوح نَبَعْتَهَوْلَكُم، 8 وَكِي يَجِي يَقَنَّعَ الدَّنِيَا بِالشِّي اللِّي يَخْصُ الْخَطِيئَةَ وَاللِّي
يَخْصُ الصَّلَاحَ وَاللِّي يَخْصُ الْمَحَاسِبَةَ، 9 مِن جِهَةِ فَالِئِي يَخْصُ الْخَطِيئَةَ خَاطَرُ
مَا يَامْنُوش بِي، 10 مِن جِهَةِ أُخْرَى فَالِئِي يَخْصُ الصَّلَاحَ خَاطَرُ رَانِي رَائِحَ
لَلْآبِ وَمَا تَزِيدُوش تُشُوفُونِي، 11 وَفَالِئِي يَخْصُ الْمَحَاسِبَةَ خَاطَرُ أَمِيرِ هَادِ الدَّنِيَا
نَحْكُمُ عَلَيْهِ.

12 مَا زَالَ عَنَدِي حَاجَاتُ بَرَّافِ نَقَوْلُهْمَلِكُم، بَصَّحَ دُرِكَ مَا تَقْدَرُوش
تَرْفَدُوهُم، 13 كِي يَجِي هُوَ، رُوحُ الْحَقِّ، يَقُودِكُم فِي كَامَلِ الْحَقِّ، خَاطَرُ مَا
يَهْدَرُش مِن عَنَدُو، بَصَّحَ كَامَلِ وَاش يَسْمَعُ يَهْدَرُ، وَيَخْبَرِكُم بَوَاش رَائِحَ
يَصْرَا، 14 هُوَ يَجِدُنِي خَاطَرُ يَدِّي مَنِّي وَيَخْبَرِكُم، 15 كَامَلِ وَاش عَنَدُوا الْآبِ
مَتَاعِي، عَلَي هَادَا قُلْتَلْكُم بِاللِّي يَدِّي مَنِّي وَيَخْبَرِكُم، 16 مَا زَالَ شُوبَةَ وَمَا تَزِيدُوش
تُشُوفُونِي، أَوْ مَبْعَدَ شُوبَةَ تُشُوفُونِي."

حَزْنِكُم يُونِي فَرَحُ

17 قالو شي تابعين متاعو لبعضهم بعض: "واش راهو يقوللنا، شووية وما تزيدوش نثوفوني، أومبعد شووية ونثوفوني؟" و"راني رايح للآب؟"

18 قالو: "واش معنتها كي قال مازال شووية؟ ما راناش عارفين علماش راهو يهدر." 19 عَرَفَ يَسُوعَ بِاللِّي حَبَّو يَسْقَسِيوَه وَقَالَلَهُم: "رَاكُم تَسْقَسِيو بَعْضَكُم بَعْضَ وَاش قُلْت: شُوِيَّة وَمَا تَزِيدُوش نَثُوفُونِي، أَوْمَبَعَدَ شُوِيَّةً وَنَثُوفُونِي؟"

20 نَقُولَلَكُم الصَّحَّ الصَّحَّ، بِاللِّي تَبْكِيو وَتَتَوَّحُو بَصَّحَ الدُّنْيَا تَفْرَحَ، رَايْحِيْن تَحْزَنُو بَصَّحَ حَزَنَكُم يُوِّي فَرَحَ، 21 الْمَرَا كِي تَوْلَدَ تَحْزَنَ خَاطِرَ وَصَلَّتْ سَاعَتَهَا بِاش تَوْلَدَ، بَصَّحَ كِي تُجِيبَ صَغِيرَ مَا تَزِيدُش تَشْفَا عَلَي الشَّدَّةِ، عَلَي جَالِ فَرَحَتَا بِاللِّي نَزَادَ بِنَادَمَ فَالْدُنْيَا، 22 وَأَتُومَ دُرُكَ رَاكُم حَزَنَانِيْن، بَصَّحَ نَعَاوَدَ نَثُوفَكُم وَيَفْرَحَ قَلْبَكُم، وَفَرَحَتَكُم وَاحِدَ مَا يُحْيِيهَاكُم، 23 وَفِي هَذَاكَ الْيَوْمَ مَا تَسْقَسِيوَنِي عَلَي وَالُو، نَقُولَلَكُم الصَّحَّ الصَّحَّ، الشِّي الْيَلِي تَطَّلِبُوهُ مِنَ الْآبِ بِأَسْمِي يَعْطِيهِوَلَكُم، 24 حَتَّى لَدُرُكَ مَا طَلَبْتُو حَتَّى شِي بِأَسْمِي، أَطَّلِبُو تَنَالُو بِاش يَكَلِّ فَرَحَكُم.

25 هَادَ الشِّي قَلْتِهَوَلَكُم بِالْمَتَالِ، نُجِي السَّاعَةَ وَبِيْنِ مَا تَزِيدُش نَهْدَرُ مَعَاكُم بِالْمَتَالِ وَنُخْبِرَكُم عَيْنَانِي عَلَي الْآبِ، 26 فِي هَذَاكَ الْيَوْمَ تَطَّلِبُو بِأَسْمِي وَمَا نَقُولَلَكُم شِ بِاللِّي نَصَلِّي لِّلْآبِ عَلَي جَالِكُم، 27 خَاطِرَ الْآبِ هُوَ بِالْدَاتِ يُجِبَكُم، خَاطِرَ حَبِيَّتُونِي وَأَمْتُو بِاللِّي خَرَجْتَ مِنَ اللَّهِ، 28 خَرَجْتَ مِنَ عِنْدِ الْآبِ وَجِيْتِ لِلدُّنْيَا، نَعَاوَدَ نُحَلِّي الدُّنْيَا وَنُزَوِّجُ لِّلْآبِ."

29 قالو التابعين متاعو: "هاك دُرُكَ رَاك تَهْدَرُ عَيْنَانِي وَمَا رَاكَ تَقُولُ حَتَّى مَتَالِ، 30 دُرُكَ رَا نَا عَرَفْنَا بِاللِّي تَعْرِفُ كُلَّ شِي، وَمَا تَسْحَقُش وَاحِدَ يَسْقَسِيكُ، عَلَي هَذَا نَامَنُو بِاللِّي خَرَجْتَ مِنَ اللَّهِ." 31 جَاوَبَهُمْ يَسُوعُ: "دُرُكَ

تامنو؟³² نَجِي السَّاعَةِ وَهَآي جَات وَبِن تَتَزَبِعُو كُلِّ وَآحَدٍ فِى دَارُو وَنَحْلِيُونِى وَحَدِى، بَصَحْ مَا رَانِيشْ وَحَدِى خَاطِرَ الْآبِ رَاهُو مَعَايِ،³³ قُلْتَلْكُم هَادِ الشِّىءِ بَآشْ يَكُونَلْكُم السَّلَامُ فِىَّ، رَايْحِن تَعَانِيُو فَالْدَنِيَا بَصَحْ أَتَسَجَعُو، رَانِى غَلَبَتِ الدَّنِيَا."

17

صَلَاةُ يَسُوعَ

¹ قَالَ يَسُوعُ هَادِ الشِّىءِ وَرَفَدَ عَيْنِيَهَ لَلسَّمَآ وَقَالَ: "بَابَا، جَاتِ السَّاعَةُ، مَجِّدِ الْإِبْنَ بَآشْ يَمَجِّدْكَ،² عَلَى حُسَابِ الْيِى عَطَيْتَلُو الْقُدْرَةَ عَلَى كُلِّ دَاتِ بَآشْ يَعْطِى لِكَاْمَلِ الْيِى عَطَيْتَهُمُو لِحَيَاةِ الدَّآيِمَةِ،³ هَدِى هِىَ الْحَيَاةِ الدَّآيِمَةِ، كِى يَعْرِفُوكَ أَنْتَ الْإِلَهَ الْوَحِيدَ الْحَقَّانِى وَيَسُوعَ الْمَسِيحَ الْيِى بَعْتَتُو. ⁴ أَنَا مَجِّدْتَكُ فَالْأَرْضِ كِى كَمَلْتِ الْخِدْمَةَ الْيِى عَطَيْتَهَالِى بَآشْ نَدِيرَهَا،⁵ وَدُرْكَ، مَجِّدْنِى أَنْتَ يَا بَابَا قُدَّامَكَ بِالْمَجْدِ الْيِى كَانَ عِنْدِى قُدَّامَكَ قَبْلَ مَا تَكُونُ الدَّنِيَا.

صَلَاةُ يَسُوعَ لِلتَّابِعِينَ مُتَاعُو

⁶ وَرَيْتَ آسَمَكَ لِبْنِى آدَمَ الْيِى عَطَيْتَهْمِى مِنْ وَسَطِ الدَّنِيَا، كَانُو مُتَاعَكَ وَعَطَيْتَهْمِى وَطَاعُو كَلَامَكَ،⁷ دُرْكَ عَرَفُو بِالِى كَاْمَلِ وَآشْ عَطَيْتَنِى مِنْ عِنْدِكَ،⁸ خَاطِرَ عَطَيْتَهُمُ الْكَلَامِ الْيِى عَطَيْتَنِى وَهُومَ قَبْلُوهُ وَعَرَفُو مُتَاعَ الصَّحِّ بِالِى أَنَا خَرَجْتِ مِنْكَ وَآمَنُو بِالِى أَنْتَ بَعْتَنِى،⁹ أَنَا نَصَلِّى عَلَى جَاهِهِمْ، مَا نَصَلِّشْ عَلَى جَالِ الدَّنِيَا، نَصَلِّى عَلَى جَالِ الْيِى عَطَيْتَهْمِى خَاطِرَ هُوْمَ مُتَاعَكَ،¹⁰ كَاْمَلِ شِىءِ شِىءٍ وَشِىءِ شِىءِ، وَأَنَا تَمَجَّدْتِ فِيهِمْ،¹¹ أَنَا مَا نَزِيدُشْ نَكُونُ فَالْدَنِيَا بَصَحْ هُوْمَ فَالْدَنِيَا، وَأَنَا رَانِى جَايَ لَعِنْدَكَ. يَا بَابَا الْقُدُّوسَ، أَحْفَظْهُمْ

في آسَمَكِ اليِ عَطِيَتَهولي، باش يُكونو واحد كيما حنا واحد، 12 كي كُنْتِ معاهم حَفْضَتَهُمْ في آسَمَكِ اليِ عَطِيَتَهولي، عَسَيْتِ عَلَيْهِمْ وواحد فيهِمْ ما ضاع من غير اليِ حَبْ يَضِيعُ وَهَكَدَا يَتَمُّ واش جا فالكتوب، 13 دُرْكَ راني جاي لَعَنْدَكَ وَنَهْدَرُ هَادِ الشَيِّ فَالدُّنْيَا باش تُكون فَرَحْتِي كَامِلَةً فيهِمْ، 14 عَطَيْتَلَهُمْ كَلَامَكَ وَالدُّنْيَا كَرَهْتَهُمْ خَاطِرُهُمْ ماشي من الدُّنْيَا كيما أَنَا ماشي من الدُّنْيَا، 15 مارانيس نَصَلِّيْ باش تُنَجِّسَهُمْ من الدُّنْيَا، بَصَّحْ باش تُحَفِّضَهُمْ من الدُّوني، 16 هُوْمَ ماشي من الدُّنْيَا كيما أَنَا ماشي من الدُّنْيَا، 17 قَدَّسَهُمْ بِالْحَقِّ، كَلَامَكَ هُوَ الْحَقُّ، 18 كيما بَعْتَنِي لِلدُّنْيَا، أَنَا تاني بَعْتَهُمْ لِلدُّنْيَا، 19 وليهِمْ نَتَقَدَّسْ باش يُكونو هُوْمَ مَتَقَدَّسِينَ بِالْحَقِّ.

صَلَاةُ يَسُوعَ لِكَامَلِ الْمُؤْمِنِينَ

20 ماشي لِيهِمْ بَرَكِ اليِ نَصَلِّيْ، نَصَلِّيْ تاني لِي رايحين يامنو يَّ بِكَلَامِهِمْ، 21 باش يُكونو كَامِلِ وَاحِدِ، كيما أَنْتَ يَا بَابَا فِيَّ وَأَنَا فِيكَ، وَهُومَ تاني يُكونو فينا، باش تَامِنِ الدُّنْيَا بِاللي أَنْتَ بَعْتَنِي، 22 وَأَنَا الْمَجْدُ اليِ عَطَيْتَهولي عَطَيْتَهُمْ، باش يُكونو واحد كيما حنا واحد، 23 أَنَا فيهِمْ وَأَنْتَ فِيَّ، باش يُكونو مَتَوَحِّدِينَ مَلِيحِ، باش تَعْرِفِ الدُّنْيَا بِاللي أَنْتَ بَعْتَنِي وَبِاللي تُنَجِّسُهُمْ كيما تُنَجِّسَنِي، 24 بَابَا، هَدِي هِيَّ هِبْتَكَ لِي، مَادَايِي وَين نُكون يُكونو هَدَوُ تاني معاي، باش يَشُوفُو الْمَجْدَ مُتَاعِي اليِ عَطَيْتَهولي خَاطِرَ حَبِيَّتِي قَبْلَ مَا تَتَأَسَّسُ الدُّنْيَا. 25 يَا بَابَا الصَّالِحِ، الدُّنْيَا مَا عَرَفَاتَكَشْ، بَصَّحْ أَنَا عَرَفْتُكَ وَهَدَوُ عَرَفُو بِاللي أَنْتَ بَعْتَنِي، 26 وَأَنَا عَرَفْتَلَهُمْ آسَمَكَ وَزَيِدْ نَعْرِفُو باش تُكون الْحَبَّةُ اليِ

حَبِيتِي فِيهِمْ وَأَنَا فِيهِمْ."

18

يَسُوعُ يَقْبِضُو عَلَيْهِ

1 بعد ما قال يسوع هكذا خَرَجَ مع التابعين مُتَاعُو، وراح للجيبة الأخرى مُتَاعِ واد قَدْرُونِ وِينِ كَانَتْ كَابِنَةَ جَنِينَةَ دَخَلَهَا هُوَ وَالتابعين مُتَاعُو. 2 يَهُودَا الِلي سَلَمُو تَانِي كَانِ يَعْرِفُ هَذَاكَ الْمَكَانَ، خَاطَرَ يَسُوعُ كَانِ يَجْتَمِعُ تَمَّةً بَرَّافَ مع التابعين مُتَاعُو. 3 أَدَّا يَهُودَا الْعَسْكَرَ مع الْعَسَّاسِينَ مُتَاعِ رِيَّاسِ رُجَالِ الدِّينِ وَالْفَرِيْسِيِّينَ وَجَاوِ تَمَّةً بِالْمُصَاحِحِ وَالْمُشَاعِلِ وَالسَّلَاحِ. 4 يَسُوعُ الِلي كَانِ عَارَفَ وَاشِ رَاجِحَ يَصْرَالُو، خَرَجَ وَقَالَ لَهُمْ: "عَلَى مِنْ رَاكُمُ تُحَوِّسُو؟" 5 وَاجبوه: "يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ"، قَالَ لَهُمْ: "أَنَا هُوَ." يَهُودَا الِلي سَلَمُو تَانِي كَانِ وَاقَفَ مَعَاهُمْ، 6 وَكِي قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ "أَنَا هُوَ" رَجَعُوا لِلُّورِ وَطَاحُوا عَلَى الْأَرْضِ. 7 زَادَ سَقْسَاهُمْ: "عَلَى مِنْ رَاكُمُ تُحَوِّسُو؟" هُوَمَ قَالُوا: "يَسُوعُ النَّاصِرِيُّ"، 8 جَاوَبَ يَسُوعُ: "قُتِلَكُمُ أَنَا هُوَ، هِمَّالَا وَلَا رَاكُمُ تُحَوِّسُو عَلَيَّ، خَلِيو هَدُو يَرُوحُو"، 9 بَاشِ يَتَمَّ الْكَلَامِ الِلي قَالُوا: "مَا ضَيَّعْتَ حَقِّي وَاحِدَ مِنْ الِلي عَطَيْتُهُمَلِي."

10 كَانِ عِنْدَ سَمْعَانَ بَطْرُسَ سَيْفٌ، جَبَدُو وَضَرَبَ الْخَلْدِيمِ مُتَاعِ رَايَسِ رُجَالِ الدِّينِ وَقَطَعُوا وَدَنُو الْيَمْنِي، وَكَانَ اسْمُ الْخَلْدِيمِ مَلْحَسِ، 11 قَالَ يَسُوعُ لِبَطْرُسَ: "رَدِّ السَيْفَ لِلْغَمْدِ، مَا نَشْرِبُشِ الْكَاسِ الِلي عَطَاهَا لِي الْآبُ؟"

عِنْدَ حَنَّانِ

12 الْعَسْكَرُ وَقَايِدُ الْأَلْفِ وَخَدَّامِينَ الْيَهُودِ حَكَمُوا يَسُوعَ وَكَتَفُوهُ، 13 وَأَدَاوَهُ قَبْلَ لَعْنَدِ حَنَّانِ، وَكَانَ حَنَّانُ نُسِبَ قِيَا فَا رَايَسِ رُجَالِ الدِّينِ فِي هَذَاكَ الْعَامِ،

14 وقيافا هو الذي كان نصح اليهود بالي خير لو كان يموت واحد على جال كامل الشعب.

نُكْران بَطْرُسُ الأُولاني

15 وكان سمعان بطرس وتابع واحد آخر يتبعو في يسوع، وكان هاد التابع معروف عند ريس رجال الدين، ودخل مع يسوع لوسط الدار متاع قصر ريس رجال الدين. 16 بقا بطرس برا عند الباب، همالا خرج التابع الآخر اللي يعرفو ريس رجال الدين وهدر مع العساسة متاع الباب باش دخلت بطرس، 17 وقالت العساسة لبطرس: "وانت ماشي من التابعين متاع هاد الإنسان؟" قال هو: "مارانيش منهم." 18 الخدامين والعساين اللي كانوا شعلو النار بالخطب باش يدفاو خاطر كان البرد وكان معاهم بطرس يدفا.

عند ريس رجال الدين

19 سقسا ريس رجال الدين يسوع على التابعين وعلى التعليم متاعو، 20 واجبو يسوع: "انا هدرت للناس عيناني، وكنت دائما ندرس عيناني فالجمع وفالمعبد وين كامل اليهود يتلوه، وما هدرت والو بالتخبية، 21 وعلاش راك تسقسي في؟ سقسي اللي سمعو واش قتلهم، هام هوم عارفين واش قُلت." 22 كي قال هكذا، واحد من العساين عطا صقلة ليسوع وقال: "هكذا تجاوب ريس رجال الدين؟" 23 واجبو يسوع: "ولا قلت حاجة غلاط، بين الغلاط، بصح ولا هدرت مليح، علاش تضر بني؟" 24 بعنو حنان مكثف لريس رجال الدين قيافا.

نُكْران بَطْرُسُ الثاني والتالت

25 كان سمعان بطرس واقف ممة يدفا وقالولو: "ماشي أنت تاني من التابعين متاعو؟" نكر هو وقال: "مانيش منهم"، 26 قال واحد من الخدامين متاع ريس رجال الدين، وكان من العايلة متاع الي قطعلو بطرس ودنو: "ماشي شفتك معاه فالجنان؟" 27 وزاد نكر بطرس، وتم تم عوعش السردوك.

عند بيلاطس

28 اداو يسوع من عند قيافا لقصر الحاكم، وكان الصباح وهووم اليهود ما حبوش يدخلو للقصر باش ما يتنجسوش وياكلو الفصح. 29 خرج ليهم بيلاطس برا وقال: "باش تتهمو هاد الانسان؟" 30 واجبو وقالولو: "لوكان ما كانش مجرم ما ككاش سلنا هولك" 31 قاللهم بيلاطس: "اديوه اتوم وحاسبوه على حساب الشريعة متاعكم"، واجبوه: "ما يجوزلناش نحكمو على كاش واحد بالموت"، 32 باش يتم الكلام الي قالو يسوع باش بين بواش من الموت كان رايح يموت.

33 عاود دخل بيلاطس للقصر وعيط ليسوع وقاللو: "أنت سلطان اليهود؟" 34 واجب يسوع: "راك تقول هاد الشي من عندك ولا واحدخرين قالولك علي هاد الشي؟" 35 واجب بيلاطس: "أنا يهودي؟ الأمة متاعك ورياس رجال الدين سلهوك لي. واش درت؟" 36 واجب يسوع: "المملكة متاعي ماشي من هاد الدنيا، لوكان جات المملكة متاعي من هاد الدنيا، لوكان الخدامين متاعي يحاربو علي باش ما تتسلش لليهود، بصح درك المملكة متاعي ماشي منا." 37 قاللو بيلاطس: "همالا أنت سلطان؟" واجب يسوع: "أنت قلت باللي أنا سلطان، أنا على هدا اللي تزدت وعلى هدا

اللي جيت للدنيا، باش نَشْهَدَ للحق، اللي من الحق يَسْمَعُ صوتي." 38 قاللو بيلاطس: "واشْن هو الحق؟" قال هكذا وعاودَ خَرَجَ عِنْدَ اليهودِ وَقَالَ لَهُمْ: "ما لقيت فيه حتّى غَلْطَة، 39 عِنْدَكُمْ عَادَة، نَطَلَّقْكُمْ وَاحِدَ فِي عِيدِ الْفَصْح، رَاكُمْ حَابِّين نَطَلَّقْكُمْ سَلْطَانِ الْيَهُودِ؟" 40 عَيِّطُو وَهُومَ يَقُولُو: "ماشي هو، أَطَلَّقْنَا باراباس"، وباراباس كان سَرَّاق.

19

يَسُوعُ يَخْتَمُّ عَلَيْهِ بِالصَّلْبِ

1 هَمَلَا خُذَا بِيلاطسُ يَسُوعَ وَأَمَرَ بَاشْ يَجِدُّوهُ. 2 ضَفَرُوا الْعَسْكَرَ تَاجَ بِالشوكِ وَحَطُّوهُ عَلَي رَاسُو وَلبَسُوهُ لِبَاسَ حَمْرٍ حَامِقٍ، 3 وَكَانُوا يَجِيبُوهُ وَيَقُولُو: "السلام يا سَلْطَانِ الْيَهُودِ"، وَيَعْطِيوهُ الْفَصْقَالِي. 4 زَادَ خَرَجَ بِيلاطسُ بِرَا وَقَالَ لَهُمْ: "هَانِي نُخَرِّجْهُ لَكُمْ بِرَا بَاشْ تَعْرِفُو بِاللِّي مَا لَقَيْتَ فِيهِ حَتَّى غَلْطَة." 5 خَرَجَ يَسُوعُ بِرَا وَهُوَ رَافِدُ تَاجِ الشوكِ وَاللِبَاسِ الْحَمْرِ وَقَالَ لَهُمْ بِيلاطسُ: "هاو الرَاجِل." 6 كِي شَافُوهُ رِيَّاسُ رِجَالِ الدِّينِ وَالْعَسَّاسِينَ بَدَاوْ يَعْطِيو وَيَقُولُو: "أَصَلِّبُو، أَصَلِّبُو." قَالَ لَهُمْ بِيلاطسُ: "أَدِّيُوهُ أَتُومَ وَأَصَلِّبُوهُ خَاطِرَ أَنَا مَا لَقَيْتَ فِيهِ حَتَّى غَلْطَة." 7 وَاجبوه اليهود: "حَنَا عِنْدَنَا شَرِيعَة، وَعَلَى حَسَابِ الشَّرِيعَة لَارَمَ يَمُوتُ، خَاطِرَ دَارِ رُوحِ بَنِ اللَّهِ"، 8 كِي سَمِعَ بِيلاطسُ هَادَ الْكَلَامَ زَادَ خَافَ كَثْرَتَهُ، 9 وَدَخَلَ لِلْقَصْرِ وَقَالَ لِيَسُوعَ: "مَنِينِ أَنْتَ؟" بَصَّحَ يَسُوعُ مَا عَطَالُو حَتَّى وَجَاب. 10 قالو بِيلاطسُ: "أَنَا مَا تَهْدَرشُ مَعَاي؟ مَا رَاكشَ عَارَفَ بِاللِّي عِنْدِي الْقُدْرَة بَاشْ نَطَلَّقْكَ وَعِنْدِي الْقُدْرَة بَاشْ نَصَلِّبْكَ؟" 11 وَاجبوا يَسُوعَ: "مَا كَانَتْ تُكُونُ عِنْدَكَ حَتَّى قُدْرَة عَلَيِّ لَوْ كَانَ مَا

نَعَطَاتْلَكْش من الفوق، على هَذَا الِلي سَلَمْنِي لِيك عليه ذُنُوب كَثَر. " 12 من دَاك الْوَقْت، حَوَس بِيلاطَس باش يَطَّلِقُو، وَالْيَهُود عَيَّطُو وَقَالُو: "لَو كَانَ تَطَّلَقُ هَذَا، مَارَاكْش حَبِيب قَيْصَر، الِلي يَدِير رُوحو سَلْطَان يَكُون عَدُو لَقَيْصَر." 13 كِي سَمَع بِيلاطَس هَاد الْكَلَام نَخَّرَج يَسُوع لِبْرَا وَقَعَدَ عَلَى الْكُرْسِي مَتَاع الْقَاضِي فَالْمَكَان الِلي يَتَسَمَّا الْبَلَاط وَبِالْعَبْرِيَّة جَبَاتَا. 14 كَانَ وَقْت التَّوْجَاد مَتَاع الْفَصْح وَكَانَتْ جَوَايَه الطَّنَاش مَتَاع النَّهَار وَقَالَ لِلْيَهُود: "هَآو السَّلْطَان مَتَاعَكُم"، 15 هُومُ عَيَّطُو: "يَمُوت، يَمُوت، أَصَلِبُو"، قَالَلَهُم بِيلاطَس: "نَصَلِّبُ السَّلْطَان مَتَاعَكُم؟" وَاجِبُو رِيَّاس رُجَال الدِّين: "مَا عِنْدَنَا حَتَّى سَلْطَان مِنْ غَيْر قَيْصَر"، 16 سَلَّهولُهُم باش يَتَصَلِّب. هَمَّالَا آدَاو يَسُوع.

الصَّلْب

17 وَنَخَّرَج وَهُوَ رَافِد الصَّلِيب لِلْمَكَان الِلي يَسَمِّيُوهُ الْجُمُجْمَة وَالِلي يَعَيَّطُولُو بِالْعَبْرِيَّة الْجُلْجُتَة. 18 وَتَمَّة صَلْبُوهُ وَمَعَاه زَوْج وَاحِدْ خَرِين، وَاحِدْ مِنْ وَوَاحِدْ مِنْ وَيَسُوع فَالْوَسْط.

19 كُتِبَ بِيلاطَس لُوحَة وَحَطَّهَا عَلَى الصَّلِيب وَكَانَ مَكْتُوبَ فِيهَا: "يَسُوع النَّاصِرِي سَلْطَان الْيَهُود." 20 بَزَّافَ مِنْ الْيَهُود الِلي قَرَاو هَاد الْلُوحَة، خَاطَرَ الْمَكَان الِلي نَصَلِّبَ فِيهِ يَسُوع كَانَ قَرِيبَ مِنْ الْمَدِينَة وَكَانَتْ الْكُتَيْبَة بِالْعَبْرِيَّة وَاللَاتِينِيَّة وَالْيُونَانِيَّة. 21 قَالُو رِيَّاس رُجَال الدِّينَ لِبِيلاطَس: "مَا تَكْتَبُش سَلْطَان الْيَهُود، أَكْتَبْ هَذَا قَالَ أَنَا سَلْطَان الْيَهُود"، 22 وَاجِبَهُم بِيلاطَس: "الِلي كُتِبَتْو كُتِبَتْو." 23 الْعَسْكَرُ كِي صَلْبُو يَسُوع خُداو حَوَايَجُو وَقَسَمُوهُمُ عَلَى رَبْعَة، كُلُّ وَاحِدَ آدَا رُبْع، وَزَادُو الْفُنْدُورَة. وَالْفُنْدُورَة كَانَتْ بِلَا خِيَاطَة،

فُأَشَّاحَ وَاحِدًا عَلَى مَرَّةٍ. ²⁴ هَمَّالًا قَالُوا لِبَعْضِهِمْ بَعْضٌ: "مَا نَقَطَّعُوهَا شَ، نُشُوفُوهُ بِالْقُرْعَةِ لِيَمِينَ تُكُونُ"، بَاشَ يَتَمُّ وَاشَ تُقَالُ فَالْكُتُوبُ: "تُقَاسِمُوهُ حَوَائِجِي، وَدَارُوهُ الْقُرْعَةَ عَلَى قُنْدُورَتِي." وَهَذَاكَ وَاشَ دَارُوهُ الْعَسْكَرُ.

²⁵ كَانُوا قُدَّامَ الصَّلِيبِ يَمَّاءَ يَسُوعَ، وَخُتَّ يَمَّاهُ وَمَرِيَمَ مَرَّتَ كَلُوبًا وَمَرِيَمَ الْمُجْدَلِيَّةَ، ²⁶ شَافَ يَسُوعَ يَمَّاهُ وَقُدَّامَهَا التَّابِعَ الَّلِي كَانَ يُحِبُّوهُ، وَقَالَ لِيَمَّاهُ: "يَا مَرَّاهُ، هَاؤُ وَوَلِيدِكَ"، ²⁷ أَوْ مَبْعَدَ قَالُ لِلتَّابِعِ: "هَاشِ يَمَّاهُ"، وَمِنْ هَدِيكَ السَّاعَةِ، أَدَّاهَا التَّابِعَ لِدَارُوهُ.

الموت

²⁸ بَعْدَ هَذَا، يَسُوعُ الَّلِي كَانَ عَارَفَ بِاللِّي كُلِّ شَيْءٍ نُحَقِّقُ قَالُ بَاشَ يَتَمُّ وَاشَ مَكْتُوبٌ: "رَانِي عَطْشَانٌ"، ²⁹ كَانَ تَمَّةً طَاصَ مَعَمَّرَ بَانَخْلَ، عَمَّرُوهُ سَفَنَجَةَ بَانَخْلَ وَدَارُوهُا عَلَى غُصْنِ مُتَاعِ الزُّوفِ وَدَنَاوَهُا لِقَمُّوهُ. ³⁰ كِي خُذَا يَسُوعَ ائْخَلَّ قَالُ: "رَاهُو كَجَلِّ"، وَمِيَّلَ رَاسُوهُ وَسَلَّمَ الرُّوحَ.

³¹ عَلَى حَسَابِ الَّلِي كَانَ التَّوَجُّادُ لِلْفَصْحِ، وَبَاشَ مَا تَبَقَّاشَ دَاتِ المَوْتِ عَلَى الصَّلِيبِ فَالسَّبْتِ، خَاطَرَ هَذَاكَ السَّبْتِ كَانَ كُبَيْرِ، طَلَبُوهُ النُّهُودَ مِنْ بِيلاطُسَ بَاشَ يُكْسِرُوهُ رُكَّابِ المَصْلُوبِينَ وَيُخَيِّبُوهُمُ مِنَ الصَّلِيبِ. ³² رَاحُوهُ الْعَسْكَرُ وَكَسَرُوهُ رُكَّابِ الأَوَّلِ، وَالتَّانِي الَّلِي نَصَلَبَ مَعَاهُ، ³³ كِي وَصَلُوهُ لِعَدَدِ يَسُوعَ لِقَاوَهُ مَيِّتٌ وَمَا كَسَرُوهُ لُوشَ رُكَّابِيوهُ، ³⁴ بَصَّحَ وَاحِدٌ مِنَ الْعَسْكَرِ، تَقَبَّلُوهُ جَنْبُوهُ بِالرَّحِ مَتَاعُوهُ، وَتَمَّ تَمَّ خَرَجَ مِنْ جَنْبُو الدَّمِ وَالمَاءِ. ³⁵ الَّلِي شَافَ شَهِدَ وَشَهادَتُوهُ صَحِيحَةٌ، هُوَ رَاهُو عَارَفَ بِاللِّي رَاهُو يَقُولُ الصَّحَّ، بَاشَ أَنْتُمْ تَانِي

تامنو،³⁶ خَاطَرَ ضَرَاو هَادِ الْحَاجَاتِ بَاشِ يَتَمَّ وَاشِ مَكْتُوبِ: "عَصَمَ مَا يَتَكَسَّرُ مَنُو"،³⁷ وَمَكْتُوبِ تَانِي: "يَشُوفُو لِّي تَقْبُوهُ".

الدَّفِينَةُ

³⁸ بَعْدَ هَدَا، يَوْسُفَ الرَّامِي الْيَلِي كَانَ تَابِعَ يَسُوعَ بِالتَّخْبِيَةِ عَلَى جَالِ الْخُوفِ مِنَ الْيَهُودِ، طَلَبَ مِنْ بِيلاطُسَ بَاشِ يَدِّي دَاتِ يَسُوعَ مِنَ الصَّلِيبِ. خَلَاةَ بِيلاطُسَ وَرَاحَ نَحَّاهَا.³⁹ نِيْقُودِيْمُوسُ تَانِي الْيَلِي كَانَ جَالِيَهُ الْمَرَّةَ الْأُولَى، فَالْلَيْلِ، رَاحَ وَجَابَ مَعَاهُ وَاحِدَ التَّلَاتَيْنِ كِيلُو مَتَاعِ الْمَرِّ وَالصَّبْرَ مَحْلَطَيْنِ،⁴⁰ وَأَدَّأو دَاتِ يَسُوعَ وَلَقُوهُ بِالرِّيحَةِ فَالْكَفْنِ كَيْمًا كَانَتْ عَادَةُ الْيَهُودِ لِلدَّفِينَةِ.⁴¹ كَانَ فَالْمَكَانِ الْيَلِي نَصَلَبَ فِيهِ يَسُوعَ جَنَانًا وَفَالْجَنَانَ قَبْرَ جَدِيدِ مَا نَدَفَنَ فِيهِ حَتَّى وَاحِدًا،⁴² حَطَّو يَسُوعَ تَمَّةً عَلَى حَسَابِ الْيَلِي كَانَ قُرَيْبِ عَلَى جَالِ تَوْجَادِ الْيَهُودِ لِلْفَصْحِ.

20

القَبْرَ فَاَرِغْ

¹ الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مَتَاعِ السَّمَانَةِ، جَاتِ مَرِيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ لِلْقَبْرِ الصَّبَاحِ بَكْرِي كِي كَانَ مَازَالَ الضَّلَامِ، وَشَافَتْ الْحِجْرَةَ مَنْحِيَةً عَلَى الْقَبْرِ.² جَاتِ تَجْرِي عِنْدَ سَمْعَانَ بَطْرُسَ وَالتَّابِعِ الْآخَرَ الْيَلِي كَانَ يَسُوعَ يُحِبُّو وَقَالَتْ لَهُمْ: "أَدَّأو سِيدَنَا مِنَ الْقَبْرِ وَمَارَانَاشِ عَارْفِينِ وِينِ حَطَّوهُ"،³ خَرَجَ بَطْرُسُ وَالتَّابِعِ الْآخَرَ وَجَاوُ لِلْقَبْرِ،⁴ كَانُوا يَجْرِيو بِصَحِّهِ التَّابِعِ الْآخَرَ سَبَقَ بَطْرُسُ وَوَصَلَ الْأَوْلَانِي لِلْقَبْرِ،⁵ طَابَسَ وَشَافَ الْكَفْنَ مَحْطُوطَ بَصَحِّهِ مَا دَخَلَ شِ. ⁶ وَصَلَ سَمْعَانَ بَطْرُسَ تَانِي وَدَخَلَ لِلْقَبْرِ وَشَافَ الْكَفْنَ مَحْطُوطَ تَمَّةً،⁷ وَالحَيْمِرَةَ الْيَلِي كَانَتْ

على راس يسوع ما كانتش مع الكفن، كانت ملفوفة ومحطوبة على جيهه،
 8 التابع الآخر اللي وصل الأولاني دخل ثاني للقبر وشاف وآمن،⁹ خاطر
 كانوا مازال ما فهموش وين مكتوب باللي يسوع كان لازم يقوم مالموت،
 10 وعاودو راحو لديارهم.

يسوع يضره لمريم المجدلية

11 مريم وقفت برا عند القبر تبكي، وكي كانت تبكي طابست جيهه
 القبر،¹² وشافت زوج ملايكة وهم لابسين الأبيض قاعدين وين كان
 يسوع محطوط، واحد عند الراس والآخر عند الرجلين.¹³ قالولها هوم:
 "يا مرأ، وعلاش راكي تبكي؟" قالتلهم: "سرقو سيدي ومارانيش عارفة
 وين حطوه"،¹⁴ كي قالت هاد الشئ، دارت للور وشافت يسوع واقف وما
 عرفاتوش باللي هو.¹⁵ قاللها يسوع: "يا مرأ، وعلاش راكي تبكي؟ على من
 راكي تحوسي؟" حسباتو الفلاح متاع الجنان وقالتلو: "يا سيد، ولا كنت
 أنت اللي أديتو، قوللي وين حطيتو وأنا ندييه."¹⁶ قاللها يسوع: "مريم"، دارت
 هي وقالتلو بالعبرية: "ربوني"، ومعنتها شيخ،¹⁷ قاللها يسوع: "ما تمسينيش
 خاطر مازال ما طلعتش للآب، بصح روحي عند خاوتي وقوليلهم راني طالع
 عند بابا وباباكم، عند إلهي وإلهكم"،¹⁸ جات مريم المجدلية للتابعين وقالتلهم:
 "شفت الرب"، وخبرتهم بواش قاللها.

يسوع يضره للتابعين متاعو

19 هداك النهار مع العشيية، كان النهار الأول متاع السمانة، كانوا التابعين
 غالقين الببان من الخوف من اليهود، وجا يسوع وقف فالوسط وقاللهم:

"سَلامَ لِيكُمْ"، ²⁰ قال هاد الشّي وَوَرَأَهُمْ يَدِيهِ وَجَنِبُو وَفَرَحُوا التَّابِعِينَ بَرَّافَ كِي شافو الرّب. ²¹ زاد قاللَّهُم: "سَلامَ لِيكُمْ، كِيما بَعَتْنِي الآب، أنا تاني نَبَعَتَكُمْ"، ²² وَبَعَدَ ما قال هاد الشّي، نَسَفَ فِيهِمْ وَقَالَ اللَّهُم: "نالو الرّوح القُدّوس، ²³ الّلي تَغْفَرُو لَهُمْ ذُنُوبَهُمْ يَتَغَفَرُو لَهُمْ، والّلي تَحْكَمُو عَلَيْهِمْ ذُنُوبَهُمْ يَتَحْكَمُو عَلَيْهِمْ."

يَسُوعَ يَضْهَرُ لِتُومَا

²⁴ وكان توما واحد من الطنّاش وَيَعِيَطُولُو "التّومي"، وما كانش معاهم كِي جا يسوع. ²⁵ قالولو التّابعين الأخرين: "شَفْنَا الرّب"، هُوَ قاللَّهُم: "لو كان ما نُشُوفش فِي يَدِيهِ الشّامة مُتاع المُسامر وَنُحَطَ فِيها صَبْعِي، وَنُحَطَ يَدِّي فِي جَنِبُو ما نَأْمَنش."

²⁶ بَعَدَ ثَمَنَ أَيّام، زادو كانوا التّابعين فالدار وكان توما معاهم. جا يسوع وكانو البيبان مَغْلُوقِينَ، وَقَفَ فالوَسَطَ وقال: "سَلامَ لِيكُمْ"، ²⁷ أومبَعَدَ قال لتوما: "جيب صَبْعَكَ اللّهُنا وشوف يَدِي وَجيب يَدَّكَ وَحَطَّها فِي جَنِبِي وما تُشَكِّش، آمَن." ²⁸ واجب توما وقاللو: "رَبِّي وإلّهي"، ²⁹ قاللو يسوع: "كي شَفْتَنِي آمَنْتَ؟ يا سَعَدَ الّلي ما شافوش وآمنو."

³⁰ دار يسوع قُدّام التّابعين مُتاعو مارات واحدخرين بَرَّافَ ماراهُمش مَكْتُوبِينَ فِي هاد الكُتاب، ³¹ هَدُو الّلي راهُم مَكْتُوبِينَ، نُكْتُبو باش تامنو بالي يسوع هُوَ المَسِيحُ بَنُ اللّهِ، وباش كِي تامنو تَنالُو الحَيَاةَ بِأَسْمُو.

1 أو مبعّد زاد ضهر يسوع للتابعين على شط بحر طبرية. ضهرهم هكذا:

2 كان سمعان بطرس وتوما الي يعيطولو "التومي" وتنايل الي أصلو من قانا متاع الجليل وولاد زبدي وزوج واحدخرين من التابعين متاعو،³ وقاللهم سمعان بطرس: "راني رايج نصيد"، قالولو: "حنا تاني نجيو معاك." خرجو وطلعوا فالفلوكة وفي هديك الليلة ما صيدو والو.⁴ كان طلع الفجر كي وقف يسوع على الشط بصح التابعين ما عرفوهش بالي هو يسوع.⁵ قاللهم يسوع: "يا دراري، كاش ما عندكم ما كلة؟" جاوبوه: "لالا"،⁶ هو قاللهم: "أرميو الشبكة من الجية النبي متاع الفلوكة تلقاوا." أرموا الشبكة وما قدروش يجبدوها من كترة الحوت.⁷ قال التابع الي كان يسوع يجبو لبطرس: "هدا الرب." كي سمع سمعان بطرس بالي هو الرب، لبس حوايجو خاطر كان عريان ورما وروحو فالبحر.⁸ جاو التابعين الأخرين بالفلوكة الصغيرة يجبدو الشبكة متاع الحوت خاطر ما كانواش بعاد على الشط، كانوا على واحد المية ميترة من الشط،⁹ وكي هبطو للشط، لقاو تمّة نار متاع الجمر وفوق حوت وخبز.¹⁰ قاللهم يسوع: "جيو شوية حوت من الي صيدتوه درك"،¹¹ طلع سمعان بطرس وجبد الشبكة للشط معمرة بمية وثلاثة وخمسين حوتة كبيرة، ووالو كان الحوت بزاف الشبكة ما تقطعتش.¹² قاللهم يسوع: "أرواحو تاكلو." واحد من التابعين ما قدر يسقسيه شكون أنت وهوم عارفين بالي هو الرب.¹³ جا يسوع، أدا الخبز وعطالهم وزادلهم الحوت.¹⁴ كانت هدي هي المرة الثالثة الي يضر فيها يسوع للتابعين من الي قام مالموت.

بُطرسُ تَرَجَعُلو قِيمتو

15 كي كُلاو، قال يَسوع لسمعان بَطْرُس: "سمعان بن يونا، نُحْبِنِي كَثَر من هَدُو؟" قالو: "إيه يا رب، أَنْتَ تَعْرِفُ بِاللِي نُحْبِكُ"، قالو يَسوع: "أرعا الخرفان مَتاعي." 16 زاد قالو المَرَّة الثانية: "سمعان بن يونا، نُحْبِنِي؟" قالو سَمعان: "إيه يا رب، أَنْتَ تَعْرِفُ بِاللِي نُحْبِكُ"، قالو يَسوع: "أرعا الكُباش مَتاعي." 17 قالو المَرَّة الثالثة: "سمعان بن يونا، نُحْبِنِي؟" حَزَن بَطْرُس كي قالو يَسوع المَرَّة الثالثة "وَلَا نُحْبِنِي؟" وقالو: "يا رب، أَنْتَ تَعْرِفُ كُلَّ شَي، وَتَعْرِفُ بِاللِي نُحْبِكُ"، قالو يَسوع: "أرعا الكُباش مَتاعي، 18 نَقُولُكَ الصَّح الصَّح، كي كُنْتَ صَغِير، كُنْتَ تُحْزَم رُوحَكَ وَتُروح وَين تُحِب، بَصَّح كي تَوَلَّى شَيْخ تَكْسَل يَدِيكَ وَوَأحَدَآخِر يُحْزَمُكَ وَيَدِيكَ وَين مَا نُحْبِس." 19 قال هاد الشِّي باش يَبِين بَأ مَا مَوت كان سَمعان رَايِح يَمَجِّد اللهُ، أومبَعَد قالو: "تَبَعْنِي." 20 دار بَطْرُس وَشَاف التَّابِعَ اللِّي كان يَسوع يُحِبُّو يَتَّبِعُ فِيهِمْ، وَهُوَ اللِّي مال على صُدْر يَسوع وَوَقْت العُشا وَقَالَ: "سَيِّدِي، شُكُون اللِّي رَايِح يَسَلِّمَكَ؟" 21 كي شَاف بَطْرُس قال لِيَسوع: "سَيِّدِي، وَهَدَا وَاشن؟" 22 قالو يَسوع: "وَلَا حَبِيتُو يَبِقَا حَتَّى نَوَلِّي، وَاش عِنْدَكَ؟ أَنْتَ تَبَعْنِي." 23 خَرَجَت هاد الكَلِمَة عِنْد انخَاوَة بِاللِي هاد التَّابِعَ مَا يَمُوتش. مَا قاللوش يَسوع بِاللِي مَا يَمُوتش، قالو: "وَلَا حَبِيتُو يَبِقَا حَتَّى نَوَلِّي، وَاش عِنْدَكَ؟" 24 هَدَا هُوَ التَّابِعَ اللِّي يَشْهَدُ بِهَاد الشِّي وَاللِّي كُنْتُ هَاد الشِّي، وَنَعْرِفُو بِاللِي شَهَادَتُو صُحِيحَة. 25 كَابِن حَاجَات وَأحَدَآخِرِينَ بَرَّاف دَارَهُمْ يَسوع، لو كان نُكْتَبُو وَاحِدَة بَواحِدَة، مَا نَضَنش الدُّنْيَا تَكْفِي باش تَرَفَد الكُتُوب اللِّي يَنكُتُو.

الجزائرية باللهجة الجديد العهد

Arabic, Algerian Spoken: Arabe Algerian NT

copyright © 2018 United Bible Societies

Language: (Arabic, Algerian Spoken)

Contributor: SIL International (in Eurasia)

New Testament in Colloquial Arabic of Algeria

All rights reserved.

2020-11-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

e1713164-cc45-5459-a790-ee1d918a6d65